

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado 1 de Noviembre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián—Año XLVI Núm. 10.972

## EL ESPANTAJO DEL SOVIET

### La acefalia, el raquitismo y la impotencia del comunismo español

Los portavoces tribunicios y periodísticos de la monarquía se esfuerzan en agitar de nuevo al espantajo comunista para atemorizar a la burguesía que, cada día en mayor número, se adscribe al republicanismo.

Se habla de la llegada a España de agentes bolcheviques, provistos de fondos, de proclamas, de planes que, en su día, servirían para transformar el movimiento republicano en caótica revolución social. La especie es tan torpe como fabulosa. ¿Peligro comunista en España? El comunismo decrece rápidamente en toda Europa, hasta en aquellos países—como Alemania—donde la miseria creciente y el cáncer del paro forzoso nutren momentáneamente todos los partidos demagógicos. Pero un hambriento, un desesperado no es un comunista convencido, sino un comunista—o un racista—“per accidens”. Su delirio remite cuando el malestar económico de su país cesa.

En Francia—los datos proceden de estadísticas soviéticas—los efectivos comunistas han disminuido en un setenta por ciento. En Bélgica, el comunismo está absorbido por el socialismo, gubernamental o moderado. En los países bálticos, tan próximos a Rusia, cada elección legislativa es una derrota para el partido comunista. En Grecia, no obstante los esfuerzos de Moscú, el comunismo no existe como organización política ni de combate.

En tesis general, el comunismo es un producto natural de la miseria o de la tiranía. Por eso, florece en los países balcánicos y pervive, agazapado, en la Italia fascista, donde, de cuando en cuando—aunque la censura lo silencie—se producen enconadas colisiones entre comunistas y “camisas negras”.

Pero en España, ¿dónde está el peligro comunista? ¿Dónde está, peligroso o inocuo, el comunismo? Nació como partido gracias a un pequeño golpe de Estado realizado en la juventud socialista madrileña, que, circunstancialmente, quedó convertida en “partido comunista español”. Entonces se vino a España un agente bolchevique, y un agente especializado en los menesteres proselitistas y subversivos, Santiago Borodín, que, andando el tiempo, había de ser la “eminencia gris” del nacionalismo chino y la linfa Egeria de los generales que venieron a los nordistas.

Borodín llegó a Madrid llamado por los relientes catecúmenos comunistas, celebró varias entrevistas con ellos y con algunos simpatizantes. Pero, hombre perspicaz, Borodín necesitó muy pocos días para persuadirse de que el comunismo no arraigaría en España. Los que intentaban defenderlo eran unos pobres muchachos, que jugaban a ser “enfermos terribles” y mecía docena de arrivistas, deseados de llegar a prohombres. Y Borodín se marchó sin dejar aquí un solo chervonetz. Se los llevó todos a China, donde podían ser reproductivos para la causa soviética.

Los hechos posteriores han acreditado la clarividencia de Borodín. ¿Qué fue de la mayoría de los bolchevitas que se reunieron con él, en 1920, prometiéndole una revolución a fecha fija? El iniciador del golpe de Estado que bolchevizó a la juventud socialista, un maestro llamado Ramón Merino Graña, es actualmente sindicalista libre en Barcelona. Mariano García Cortés, que en aquella ocasión aspiraba a ser el Lenin español, ha recorrido en ocho años, todo el iris de la política española y hoy es concejal romanista. Oscar Pérez Solís, otro de los capiteos comunistas, escribe artículos contrarrevolucionarios en los diarios clericales y ocupa un cargo en la Delegación del Monopolio de Petróleos de Valladolid. Agapito García Atadell, también destacado soviético en aquellas calendas, y el más sincero y austero de la tropilla, está afiliado al partido socialista.

El viaje de Borodín no se repitió. ¿Para qué? El comunismo pensó en que le sería fácil “dueñarse de la Confederación Nacional del Trabajo”, pero el Congreso de la Comedia desautorizó a los delegados que, en Moscú, habían intentado incorporar el sindicalismo español a la Tercera Internacional.

Frustrada esta tentativa, el destino del comunismo quedó decidido. Sería un partido sin jefes, sin masas, sin disciplina y sin cohesión. En este momento, el partido comunista está dirigido por un triunvirato de mediocridades, en el que sobresale José Bullejos, ex ordenanza de Telégrafos, caracterizado por su producción motínica. Su organización es puramente nominal: su prensa, escasa y sin circulación; sus cuadros, aquejados de raquitismo. Pero acefalo y desmembrado como es, el comunismo español está minado por discrepancias y distancias. El núcleo de intelectuales jóvenes—vaños muchos de ellos—que militó, durante los primeros años, en el partido, está alejado de él y fuera de toda actividad política. La mayoría de estos intelectuales—Andrés Nin y Juan Andreu, por ejemplo—, comulgan en las ideas opusionalistas de Trotsky y comparten su actitud crítica.

Otro grupo, no muy numeroso, pero sí mejor preparado que el que sigue las instrucciones del triunvirato dirigente, realiza una violenta campaña contra Bullejos y sus compañeros y se declara en franca rebeldía.

¿Puede ser temible un partido que se halla en esta situación? ¿Es verosímil que la Tercera Internacional, solicitada por tantas y tan apremiantes obligaciones, despilfarre tiempo y dinero en España?

Los mismos agitadores del fantasma comunista saben que ni es verosímil, ni es exacto. Basta hojear en cualquier revista o estadística, lo mismo de las que redacta la Asociación de luchadores contra el comunismo que las que edita la

Tercera Internacional, para ver que el partido comunista español no existe como fuerza apreciable. Ningún español forma parte del Comité de la Tercera Internacional. La casilla correspondiente a España está en blanco en las estadísticas bolcheviques y en las antibolcheviques.

Pero, a pesar de todo, ¿no sería de temer una explosión comunista en el río revuelto de una revolución? ¿Quién podría prepararla? ¿Quién la dirigiría? ¿Quiénes contribuirían a ella?

Uno de los episodios que más han comentado, y con peor intención, las derechas españolas, han sido los sucesos ocurridos en Bilbao, con ocasión de la huelga de protesta contra la llegada de los upetistas. Sucesos lamentables, sin duda. Pero, ¿qué importancia tuvieron, en realidad? Una hazaña de un grupo de mozalbetes, sobreexcitados por el exceso de precauciones. Si el comunismo tuviera en España fuerza, dirección y auxilio extranjero, ¿hubieran necesitado los amotinados de Bilbao asaltar una armería, para disparar sin objetivo determinado unos cuantos revólveres? ¿Se hubiese contenido en esta disparatada empresa la acción de los bolchevitas?

Y en esto terminó. Aunque se obstinaron en ello, los comunistas bilbaínos no lograron que la huelga general—modelo de corrección y disciplina, a no ser por ese desdichado episodio—, se prolongase ni una hora más de lo que habían decidido que durara las agrupaciones socialistas. Estas agrupaciones hicieron respetar los acuerdos adoptados libremente por la asamblea, y el orden no volvió a alterarse, a pesar de los augurios fatídicos, lanzados, antes que por nadie, por el propio gobernador civil de Vizcaya.

En cualquier ocasión sucedería cosa idéntica. Las masas proletarias españolas no se dejan influir, ni menos dominar, por el comunismo, raquítico, acefalo y totalmente impreparado para la lucha.

## Lo de Badalona

### Por la muerte de un obrero hubo cargas violentas

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

BARCELONA.—Ayer continuó en Badalona la huelga general declarada como protesta contra los sucesos desarrollados el día anterior entre los obreros huelguistas y esquiroleros de la Metalgraf. El comercio estuvo cerrado, aunque la actitud de los huelguistas fué pacífica. A primera hora de la tarde falleció uno de los obreros que acompañaba al chófer Oller y que resultó gravemente herido en el tiroteo.

También a primera hora de la tarde los huelguistas se enteraron de que el cadáver del huelguista Campobí, muerto en el tiroteo, había sido llevado al cementerio por la mañana, con lo que se frustró su deseo de acudir en manifestación a lo condección. Esto excitó los ánimos de los huelguistas, y a las dos de la tarde se organizó en la plaza de Martínez Campos una manifestación de más de 5.000 obreros. Los manifestantes recorrieron varias calles y se dirigieron al domicilio de Campobí llevando una gran corona con una dedicatoria. Luego se dirigieron a la calle de Provenza, donde el día anterior se desarrollaron los sucesos, y poco después se encaminaron a la fábrica Metalgraf, saliendo al paso fuerzas de la Guardia civil, Seguridad y Vigilancia. La fuerza pública dió una violenta carga para disolver a los manifestantes. Estos, ante la violencia de la carga, huyeron en todas direcciones. Más tarde intentaron rehacer la manifestación, pero la fuerza pública lo impidió dando nuevas y violentas cargas. Los manifestantes volvieron a huir en todas direcciones perseguidos por guardias y policías y prefirieron refugiarse en los portales que encontraban abiertos; pero los guardias y policías entraban en ellos pistola o sable en mano y les obligaban a salir a la fuerza.

Como consecuencia de las cargas resultaron numerosos contusos. Por las calles circularon elementos de la Cruz Roja.

El gobernador civil transmitió la orden de que se permitiera a los huelguistas llegar al cementerio para depositar coronas en la tumba de su compañero, y a las cinco y media de la tarde se organizó una manifestación que acudió al cementerio.

El paro durante el día fué general en Badalona, trabajándose únicamente en la fábrica Metalgraf.

Los ánimos están excitadísimos y la impresión es la de que el Sindicato Unico tratará de imponer la huelga general por el terror.

La Policía practicó numerosos registros domiciliarios y algunas detenciones. Hasta ahora no parece que ha sido detenido ninguno de los participantes en el tiroteo contra el camión de la Metalgraf.

## Una carta del glorioso aviador Franco contra el autor del Código

“No olvide—dice a Ponte—que hay celdas para políticos”

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

“Heraldo de Madrid” en su número de anoche publica una “Carta abierta” enviada desde prisiones militares por el comandante Franco, y en la cual el glorioso aviador contesta al ex ministro de la Dictadura don Galo Ponte (la carta va dirigida a éste) por su segundo artículo sobre la Aviación, titulado “Por el aire y por la tierra” y en el cual se dice que “en tiempos de la Dictadura no se hubiera consentido a ningún militar hacer propaganda republicana”.

El comandante Franco en su “Carta abierta” dice entre otras cosas:

“El ex ministro de Justicia de la Dictadura don Galo Ponte es injusto, pues ningún oficial de Aviación ha manifestado, y menos propagado, ideas republicanas, excepto yo, que no pertenezco a la Aviación, ni casi al Ejército, pues estoy en situación de supernumerario sin sueldo y, además, privado de libertad.”

Don-Galo Ponte: No puede negarse que es usted frágil de memoria, pues olvida un viaje a Cádiz en avioneta, viaje que pasará a la Historia cuando se relate el absurdo final de la Dictadura.”

Luego Franco dedica conceptos durísimos contra el pasado régimen de Dictadura, y dice:

“El pasado régimen dictatorial faltó a la Constitución y a la Justicia. La Dictadura cayó grotescamente. El paciente pueblo español confabuló en que los desafueros contra la Constitución serían juzgados y reparados constitucionalmente; pero cuando comprenda que los llamados restauradores de la Constitución no siguen este camino, ansiosos de un régimen de libertad impondrá éste e impondrá contra las violaciones del Derecho una acción enérgica y justiciera. No será anulando sentencias del Tribunal Supremo ni promulgando un Código que no han aprobado los legítimos representantes del país como habrá de servirse a la Justicia. El país está ya harto, y no es con ostentaciones públicas ni artículos periodísticos de los que impusieron el régimen de mordaza, como se aplacarán sus iras.”

Es lástima que en la Magistratura no reine el espíritu juvenil de las Universidades, que recientemente han hecho público acto de fe con el retrato de uno de sus compañeros de facción. Quienes tantas tropelías cometieron no pueden, señor Ponte, acusar al actual Gobierno, cuyo principal error ha sido el no juzgar a ustedes. Desagradecimiento se llama a esa figura. Quiero recordar a ustedes un españolísimo refrán: el de “zapatero, a tus zapatos”, pues si como zapatero o como ministro de Justicia su recuerdo es detestable, como técnico de aviación civil es usted bastante peor. Y no olvide que en estas cavernas militares hay celdas para oficiales y que también las hay para políticos, que nunca serán mejor empleadas.”

## Magnífica hazaña de un español

Andrés Espinosa, el escalador solitario de las altas cumbres, acaba de cubrirse de gloria una vez más por orgullo de España. Escaló solo la aguja afilada del trágico Cervino y marcha posteriormente a Suecia para ascender como un iluminado al monte bíblico del Sinaí, después de cruzar zonas desoladas en las que el peligro acecha constantemente al explorador.

Y por si todo esto fuese poco, este vasco, joven y animoso, lleva a cabo recientemente la gran proeza de coronar solo, como siempre, el gigantesco Kilimanjaro, que con sus 6.010 metros se yergue altivo sobre todos los montes africanos.

Andrés Espinosa va a relatar en varios artículos su portentosa hazaña.

La exclusiva de publicación en España de estas interesantísimas narraciones ha sido adquirida por el diario madrileño EL SOL y la inserción comenzará muy en breve.

## Monte Igueldo

Gran festival. Baile con preciosos regalos. Sesiones de cine. A las cinco, «Corazones al por mayor», por Lois Wilson y George K. Arthur. A las siete, «El testamento Nodokof», por Llana Haid y Charles Lincoln. Montaña rusa. Gran restaurant, etc., etcétera. Precio del funicular: caballero, 1'50; señoras, 1'00; niños, 0'50.

## BEBED AGUA DE SOBRO

Estómago, hígado, intestinos  
Pedidla en farmacias y droguerías

## Los estudiantes

### En Madrid se adoptaron grandes e innecesarias precauciones

La protesta contra el plan Callejo se extiende por toda la nación

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

#### EN MADRID

En los alrededores de la Universidad Central y de las Facultades de Medicina y Farmacia se adoptaron grandes precauciones en la mañana de ayer ante el temor de que se produjeran incidentes y escándalos; pero estas medidas resultaron innecesarias, pues los estudiantes se limitaron a comentar las noticias de provincias relativas a la campaña de los compañeros contra el plan Callejo.

#### EN GRANADA

GRANADA.—Ayer continuó la actitud de protesta de los estudiantes universitarios contra el plan Callejo.

En vista de la actitud de los estudiantes, la Junta universitaria ha acordado la clausura de la Universidad hasta el martes. Si a partir de ese día los estudiantes persisten en su actitud y no entran en clase, se les aplicarán severas sanciones, perderán la matrícula y serán expulsados.

Los estudiantes, al acudir ayer por la mañana a la Universidad, se encontraron con las puertas cerradas, por lo que protestaron indignados por tal medida. Acordaron no entrar el martes en clase y persistir en su campaña de protesta.

Se anuncia que el martes volverá el catedrático de la dictadura señor González Oliveros y se dice que vendrá en compañía del Dr. Albifana. Esto ha producido gran regocijo entre los estudiantes, que les preparan un especial recibimiento.

#### EN SEVILLA

SEVILLA.—Ayer se reanudaron normalmente las clases en todas las Facultades, no registrándose incidentes.

#### EN SANTIAGO

SANTIAGO.—Ayer se reunió el claustro de la Universidad para eximir las reclamaciones formuladas por los alumnos contra el plan Callejo.

#### EN BARCELONA

BARCELONA.—El rector celebró una entrevista con una Comisión de alumnos del segundo y tercer curso. Les dijo que pueden dirigir las peticiones que estimen oportunas a las Facultades respectivas.

#### EN VALENCIA

VALENCIA.—Los alumnos del segundo y tercer curso de Medicina se han sumado a la campaña de protesta de los estudiantes universitarios contra el plan Callejo.

Ayer no entraron en clase, creyéndose que serán secundados por los de las demás Facultades.

El rector conferenció con una Comisión de estudiantes pero no consiguió que depusieran su actitud.

Los estudiantes provocaron algunos alborotos y organizaron una manifestación, y finalmente simularon el entierro del plan Callejo.

#### EN ZARAGOZA

ZARAGOZA.—Ayer por la mañana se reunieron los estudiantes de Medicina y Derecho para tratar del plan Callejo. Se pronunciaron violentos discursos y se acordó ir el lunes a la huelga. Por la tarde no entraron a las últimas clases los alumnos de Medicina. El martes dejaron de entrar los de Derecho.

Se teme que adopten igual actitud los alumnos de las demás Facultades y de otros centros docentes.

## El problema del paro

### Más de mil millones de dólares se destinan a los “sin trabajo”

NUEVA YORK, 31.—Las municipalidades y otras entidades de los Estados Unidos han retirado de los Bancos cerca de mil millones de dólares para destinarlos a combatir el paro forzoso, cuyo problema ha de agudizarse forzosamente en el próximo invierno.

Según datos de la Federación americana del trabajo, habrá que proporcionar trabajo en dicha época a un número de huelguistas forzosos, que oscilará entre tres y cinco millones.

Los datos oficiales del número de huelguistas forzosos hacen ascender el número de éstos a tres millones y medio y por consiguiente el número de ellos en el próximo invierno será de unos cinco millones, pues según datos de años normales la falta de trabajo suele aumentar los inviernos en los Estados Unidos en un cuarenta por 100.

Teniendo en cuenta las familias que tienen esos cinco millones de huelguistas forzosos, resulta que el próximo invierno la crisis afectará a unos veinte millones de personas, es decir, a la sexta parte de la población de los Estados Unidos. (United Press).

## VIDA OFICIAL

## Dos denuncias han motivado el traslado del director de una cárcel

Ha pasado a la segunda reserva el general Tuero O'Donnell. - El próximo Consejo de ministros se reunirá el martes

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

## D. ALFONSO EN MADRID

Ayer por la mañana, en el expreso de Andalucía, regresó a Madrid don Alfonso, siendo recibido en la estación por el infante don Jaime, el jefe del Gobierno y varios ministros, las autoridades y personalidades.

Desde la estación, don Alfonso y el infante don Jaime, regresaron directamente a Palacio.

## LA MAÑANA DE D. ALFONSO

A las diez y media de la mañana, el jefe del Gobierno acudió a Palacio y estuvo despatchando hasta las doce, habiendo puesto a la firma algunos decretos del ministerio del Ejército.

Después de despachar con el presidente, don Alfonso recibió al capitán general de Madrid, a varios generales y jefes del Ejército, al presidente del Tribunal Supremo señor Ortega Morejón, al agregado militar argentino y a otras personalidades civiles y militares.

## SE SUPRIME LA ESCALA EN RIO DE JANEIRO

Por la Dirección General de Navegación se anuncia que ha quedado suprimida la escala de barcos españoles en Río de Janeiro. Esta supresión se aplicará a partir del 5 de noviembre y dicha escala no será restablecida, mientras duran las actuales circunstancias políticas del Brasil.

## EL GENERAL FRANCO A VERSALLES

Se ha dispuesto que el director de la Academia General Militar, general Franco, asista al curso de generales y coroneles que se celebrará en Versalles del 7 al 30 de noviembre.

**EL ESTADO DEL MINISTRO DE FOMENTO**  
Ayer abandonó el lecho el ministro de Fomento señor Matos, muy mejorado de la afección que le aqueja desde el lunes pasado. El lunes acudirá el señor Matos a su despacho oficial.

## EN LOS MINISTERIOS

El ministro de la Gobernación, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que le había visitado una representación de los empresarios de espectáculos de Valencia para protestar contra el criterio extremadamente rígido que siguen las autoridades de aquella capital en lo que afecta a la hora de cierre de los centros de espectáculos.

También el ministro del Trabajo recibió al mediodía a los periodistas y les dio cuenta de los trabajos que viene realizando el Instituto de Cultura Social y dijo que está muy satisfecho de la colaboración que a esos trabajos prestan diversas personalidades de relieve.

Dijo también el ministro del Trabajo que ha recibido una instancia de las entidades periodísticas de Barcelona solicitando la concesión de la publicación de la "Hoja Oficial del Lunes", en aquella capital, a partir del primero de enero próximo.

## LA FIRMA DEL EJERCITO

D. Alfonso firmó ayer los siguientes decretos del ministerio del Ejército:

Disponiendo que el general de brigada en situación de primera reserva, don Gerardo Sánchez Monje, cese en el cargo de director de Museo del Ejército y pase a la segunda reserva por haber cumplido la edad reglamentaria.

—Idem ídem el general de brigada don Juan Sirvent Moyano.

—Idem ídem ídem don Carlos Tuero y O'Donnell.

—Disponiendo que el coronel de Caballería don Pedro Herrera, pase a ocupar el cargo de inspector jefe de la cuarta zona pecuaria.

—Idem ídem don Vicente Guillén, a la octava.

—Destinando a los tenientes coroneles de la Guardia civil D. Mariano Garrido, para el mando de la segunda Comandancia del 26; a don Francisco López Zapata, para la Comandancia de Toledo, y a don Evaristo Ocoñ, para la primera Comandancia del 26 tercio.

## SOBRE UN TRASLADO

En la Dirección general de Prisiones se facilitó ayer una nota en la que se dice:

"El traslado de Madrid del director general de la prisión celular, don Ricardo Mur, ha obedecido a dos denuncias cursadas, por la Presidencia del Consejo, una, y

por el fiscal del Tribunal Supremo, otra, de deficiencias en el régimen de la administración del establecimiento, denuncias que van comprobándose en el expediente gubernativo abierto para la depuración de los hechos."

## VISITAS Y DESPACHO

El presidente del Consejo recibió a última hora de la tarde de ayer al señor Bergés y al ex ministro de Estado señor González Hontoria, y luego conferenció con el ministro de la Gobernación y despachó con el subsecretario de la Presidencia.

## EL PROXIMO CONSEJO

El jefe del Gobierno dijo anoche a los periodistas que el próximo Consejo de ministros se celebrará el martes.

## LA DIRECCION GENERAL DE MARRUECOS

Interrogado anoche el subsecretario de la Presidencia acerca de si sabía algo sobre el supuesto traslado del Director general de Marruecos, según afirman los rumores que circulan estos días, dijo que no tenía la menor noticia, pero ni lo negó ni lo afirmó.

## LA REACCION DE LA PESETA

Ayer continuó la situación favorable de la peseta. El Centro de contratación facilitó las siguientes cotizaciones:

La libra 43,75 y 43,25; el franco 35,35 y 35,90, y el dólar 9,05 y 8,90.

## Información de Navarra

### Continúa el Ayuntamiento la discusión sobre la Casa Misericordia

(POR TELEFONO)

Pamplona, 31.

## UN ATROPELLO

En el kilómetro 46 de la carretera de Estella, cerca de Andosilla, fué arrollada por un automóvil que guiaba Cipriano Belloso, la joven de 22 años, María Etayo, en el momento en que descendía de un autobús del servicio público, resultando con varias lesiones y conmoción cerebral.

Cipriano Belloso, después de haberse detenido para atender a la atropellada, intentó marchar en busca de un médico, pero la excitación nerviosa que sufrió al arrollar con su coche a la joven hizo que perdiese la dirección y que echase el automóvil contra un autocamión que pasaba en aquel momento, resultando el automóvil destruido. Cipriano Belloso salió ileso de este accidente.

## EL REGLAMENTO DE LA CASA DE MISERICORDIA

Hoy continuó el pleno del Ayuntamiento discutiendo la reforma del reglamento de la Casa de Misericordia. Un concejal afirmó que dicha institución benéfica era exclusivamente municipal y a ello replicó el alcalde que se trataba de un centro que tenía personalidad propia por delegación del Ayuntamiento. Hicieron uso de la palabra otros concejales, y la sesión se suspendió para continuarla el próximo lunes.

## Magnífico regalo de REYES

PEDRO MADRAZO Urbietta, 9 - San Sebastián

Un edredón de seda. Una mantelería de hilo. - Una alfombra. - Doce sábanas. - Una colcha. - Una manta de lana

ESTE SORTEO SE VERIFICARA EL 6 DE ENERO DE 1930  
Tejidos y Novedades. - Camisería y Sastrería. - Enorme surtido en Paños para abrigos



### COMPANIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de noviembre de 1930

## LINEA DEL CANTABRICO A CUBA - NEW-YORK

El vapor CRISTOBAL COLON saldrá de Bilbao y Santander el 2 de Noviembre, de Gijón el 3 y de Coruña el 4, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.  
El vapor ALFONSO XIII saldrá de Bilbao y Santander el 28 de Noviembre, de Gijón el 29 y de Coruña el 30, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.  
Próxima salida el 24 de Diciembre.

## LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL - PLATA

El vapor REINA VICTORIA EUGENIA saldrá de Barcelona el 5 de Noviembre, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. Próxima salida el 5 de Diciembre.

## LINEA DEL MEDITERRANEO A NEW-YORK - CUBA

El vapor MAGALLANES saldrá de Barcelona y Tarragona el 17 de Noviembre, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20, de Cádiz el 21 y de Vigo el 23, para New-York y Habana.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía PLAZA DE MEDINACELL 8. - BARCELONA, y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1. - SAN SEBASTIÁN

## SUCESOS — Y — OCURRENCIAS

## UN NIÑO A PUNTO DE AHOGARSE

Nuestro corresponsal en Villafranca nos comunicó anoche que en aquella villa estuvo a punto de ocurrir una sensible desgracia. A las cuatro y media de la tarde se encontraban jugando varios niños cerca del río Oria. Uno de los niños, llamado José Ugaide Jáuregui, de cuatro años, se resbaló y fué a caer al agua, con grave peligro de perecer ahogado. A los gritos de sus amiguitos, al ver que José caía al río, acudieron para prestarle auxilio varias personas. El muchacho de quince años Fermín Lanciego, más decidido, se arrojó al agua y consiguió salvar al niño, que estaba a punto de perecer ahogado.

El salvador fué muy felicitado por cuantas personas presenciaron el hecho, que ha sido muy elogiado en la villa.

## ARROLLADO POR UNA BICICLETA

En nuestra ciudad fué arrollado ayer tarde por una bicicleta el muchacho Ramón Nalda Salvatierra. En la Casa de Socorro se le asistió de una herida contusa en la región occipital, de carácter leve.

El ciclista se dio a la fuga, no pudiendo ser detenido.

## HERIDO EN AGRESION

En la Casa de Socorro fué asistido de erosiones leves en la mejilla derecha el guardia municipal Daniel Abillos Saldaña, de 42 años, el cual fué agredido por José Ordoque, de 29 años, al intervenir para que no riñera éste con otro individuo, en el barrio de Eguía.

## POR ESCANDALOSOS

En el cine Trueta fueron detenidos anoche tres mozos por promover escándalo en la sala y proferir palabras groseras, sin respetar al público.

Se les condujo a la Comisaría de Vigilancia.

## Crónica alavesa

### Vitoria no contribuye al monumento de Romero de Torres

(POR TELEFONO)

Vitoria, 31.

## EL DIA DEL AHORRO

Con motivo de haber sido hoy el "Día del Ahorro", en la Diputación se ha celebrado una misa por el alma de los vocales de las Juntas de las Cajas de Ahorro Provincial y Municipal. Luego se celebraron los diversos actos anunciados.

El periódico "La Libertad" abrió un concurso de artículos sobre el ahorro con varios premios. El alcalde ha enviado hoy a dicho periódico cien pesetas para unirlos a los premios concedidos.

## NO HAY FONDOS

El Ayuntamiento ha contestado a la circular enviada por el gobernador para que contribuya a la suscripción con destino al monumento al pintor cordobés Julio Romero de Torres, diciendo que, a pesar de reconocer que era una gloria nacional, no puede contribuir por carecer de recursos en el presupuesto.

## FIN DE UN PLEITO

Una comisión de la Junta del Hospicio ha visitado al alcalde para darle gracias por sus gestiones en pro de la terminación del litigio que hace muchos años venía sosteniendo el Ayuntamiento con dicha Junta sobre propiedad de los bienes del establecimiento.

## ¿Qué nos dice?

## Un romanonista rechaza el Estatuto municipal

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

En el Círculo Liberal de Madrid dió ayer una conferencia el ex ministro romanonista señor Ruiz Jiménez, que disertó acerca del vigente Estatuto municipal. Al acto asistieron muchas personalidades.

El conferenciante defendió la Ley Municipal del 77 y aludió al proyecto de Maura, diciendo que el Estatuto municipal está basado en el mismo, aunque se aleja bastante de él.

—El Estatuto municipal vigente—dijo—es ilegal porque le falta el voto del Parlamento. Se trata de una grave infracción constitucional que no tiene justificación ni disculpa. El Estatuto no contiene, además, ningún acierto.

El actual Gobierno debió derogar todas las disposiciones gubernativas de la Dictadura, pues todas adolecen de un mismo vicio: el de la ilegalidad. Muchos de los artículos del Estatuto municipal son letra muerta, pues por disposiciones posteriores han quedado sin efecto.

La obra de la dictadura ha sido nefasta para todos los Ayuntamientos de España, y para esto no hacía falta que en el preámbulo del decreto de aplicación del Estatuto se insultara ni vejara a los anteriores administradores de los bienes municipales, que en general eran hombres que gobernaron con acierto al país.

La Ley Municipal del 77—añadió—es mucho más liberal y progresiva que el Estatuto vigente. Hay que trabajar, pues por la desaparición de este Estatuto y por la abolición de todas las leyes gubernativas de la dictadura, por que todas tienen el vicio de ilegalidad y porque son en absoluto perjudiciales a los intereses del país.

Yo estoy autorizado por el conde de Romanones—afirmó—para declarar que los liberales no aceptarán ninguna rectificación en el Estatuto Municipal, pues cualquiera aceptación de esta índole significaría la aceptación, siquiera en principio, de una obra ilegal y nefasta. Nosotros aceptaremos las rectificaciones e innovaciones que quieran hacerse en la Ley Municipal del 77 por ser obra del Parlamento y la más liberal y progresiva.

## Se alquilan

dos locales propios, uno para la peluquería y otro para tienda o comercio. Razón: Bar Huici.—HERRERA.

## Clases de inglés

económicas, por miss Janes, desde primero de noviembre. Taquigrafía. Mecanografía. — GARIBAY, 14 —

## Se liquida una partida

de muebles con dos meses de uso, y nuevos: gran surtido y muy baratos. Única ocasión. SAN MARTIN, 48.—SAN SEBASTIÁN

## Sarna (Roña)

Sin baño, la cura rápidamente. Antisármico MARTI.

Venta en farmacias y Parlamento, 17.—BARCELONA.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77

## Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados  
PRINCEPE, 13, bajo (esquina a Guetaria).  
Teléfono 1-28-37 — SAN SEBASTIÁN

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera  
Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

## MOLINS ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes  
Rayos Ultra-violeta — Rayos X  
Plaza Guipúzcoa, 2 :: Teléfono 13-1-73

## Registro de

de fábrica  
NOMBRES comerciales  
PATENTES de invención  
ROTULO de establecimiento  
V. DE VEGA  
Fuenterrabía - 3 - Tel. 140-44 - San Sebastián

## Máquinas de escribir

Antes de venderla o cambiarla, solicite precio para su puesta a nuevo  
Taller especializado Camino 6 Telf 12 800

## ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

## Doctor Aramburu

FUEROS, 5, tercero  
Consulta de once a una y de cinco a siete

## Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 2 a 6  
OQUENDO, 12 — Teléfono 1-12-09

## Actualidad política

## El cardenal primado se entrevistó con los metropolitanos

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

## LOS METROPOLITANOS

Interrogado anoche por los periodistas acerca de la visita que le ha hecho el cardenal Primado, el jefe del Gobierno dijo:

—Me he entrevistado, en efecto, con los señores metropolitanos; pero ha sido una visita de cortesía, que parece cosa obligada cada vez que se reúnen en Asamblea.

—En la Prensa se habla—le dijo un periodista—de una próxima reunión que van a celebrar en Toledo, y de que en ella van a acordar una acción metropolitana de carácter político.

—Absolutamente inexacto; pueden ustedes asegurarlo. Me han hablado de asuntos que afectan a medidas encaminadas a reprimir la inmoralidad pública. Se me han quejado de que en algunos puntos no se cumple escrupulosamente el descanso dominical, y después me han hablado de la conveniencia de proveer algún Obispado que está vacante, pues entienden que no es conveniente que las diócesis estén sin obispos; pero yo les he dicho que ese asunto no es de mi competencia y que se halla en tramitación.

Pero pensar que los prelados preparan una actuación política es sencillamente disparatado y absurdo.

## EL PRESIDENTE Y LAS ELECCIONES

—¿Puede usted decirnos algo acerca del dictamen electoral de la Ponencia de subsecretarios, señor presidente?—le preguntó un periodista.

—Sí. Ya sé que el dictamen está ultimado, pero del mismo no tengo más noticias que las que ustedes tienen. Lo estudiaremos en el próximo Consejo de ministros y resolveremos entonces. Por cierto que me sorprende, ya que de elecciones se habla, el ver que nada leo de movimientos de las fuerzas monárquicas de Madrid para la designación de sus candidatos.

—Señor presidente: Sin que esto quiera ser molestia para usted, queremos decirle que no hay ese movimiento de que usted habla porque la gente, en la calle, sigue sin creer que usted hará las elecciones.

—Pues las haré. Ya se lo he asegurado a ustedes, y no les he engañado.

—La gente dice que usted lo asegura lealmente, pero que cuando llegue el momento de poner a la firma el decreto de convocatoria esas seguridades con que cuenta hoy le van a faltar.

—No me faltarán ni me fallarán; pueden ustedes estar tranquilos respecto a eso, y los demás también. Todos los que pueden intervenir o decidir de un modo definitivo en la celebración de las elecciones están absolutamente conformes en la necesidad de convocar estas elecciones, cuanto antes mejor. Si pudiera reunirse el Parlamento esta misma semana sería más conveniente que en la próxima. Y por mucho que digan lo contrario determinados elementos, no pueden negar que no creen lo que dicen. Prueben de ello es que no están quietos y que se mueven y se preparan. En atención a esta intranquilidad de que yo ya me doy cuenta, diré que tan pronto como estudiemos el informe de la Ponencia sobre los plazos y fechas, será enviado a la Junta Central del Censo para que contraste unos y otros y lo devuelva cuanto antes—desde luego se le pedirá que el despacho se haga con urgencia—, para resolver en definitiva acerca de la fecha en que han de celebrarse las elecciones generales. Cuando esto ocurra, que será pronto, espero que ustedes y todos se convencerán. De esta manera quedarán aclaradas todas las dudas.

## LA PROVISION DE LA CAPITANIA GENERAL DEL EJERCITO

Los periodistas, hablando anoche con el jefe del Gobierno, le dijeron que la Prensa dice que el Gobierno puede proveer sin el voto de las Cortes, por decreto, el cargo de capitán general del Ejército, porque hay precedentes.

—No lo creo. Tengan en cuenta que desde que este Gobierno se constituyó se ha restablecido en toda su integridad, en orden a los ascensos, la ley de bases del año 1918, suspendiéndose, naturalmente, todas las disposiciones sobre ascensos por elección y otras análogas decretadas por el Gobierno de la Dictadura.

—Se cita, señor presidente, el caso del General Castro Girona.

—El ascenso de este general, como el de otros 18 ó 20 jefes y oficiales, fué enviado a las Cortes y fui yo quien rogó a la Comisión parlamentaria, que obstaculizaba la aprobación, que aplazase el expediente de mi ascenso a teniente general por la toma de Xauen, pero que no retrasara los expedientes de otros generales, jefes y oficiales.

Más tarde vino la Dictadura, que suspendió todas las restricciones que había en materia de ascensos. Pero, refiriéndome concretamente al cargo de capitán general del Ejército, diré que la ley de bases determina que el grado de capitán general es uno de los que ha de ser provisto por las Cortes, que habrán de tener en cuenta los méritos y personalidad militar del designado, destacando el hecho de que el nombramiento ha de recaer precisamente en un teniente general que haya prestado tan destacados servicios que merezca que el Parlamento le otorgue tal dignidad.

Terminó diciendo que su opinión es la de que el Gobierno no puede, por decreto, cubrir ese cargo.

## MOMENTOS

## SIN LEY Y SIN HOMBRES

por ANGEL LAZARO

Ven tan cerca la República los pocos monárquicos españoles que quedan, les parece un hecho tan inminente, que ya recurren al pueril recurso de decir: "Tengan ustedes cuidado, señores republicanos. No jueguen con la revolución, porque la revolución no se quedará en la República, sino que arrollará a ésta también". El argumento, sobre infundado, es inocente. Infundado porque si la gran mayoría del país quiere la República—por ahora—, una República de tal naturaleza que no asuste demasiado a los tímidos, si esa es la voluntad de la mayoría, ¿quién podrá arrollar a los más y con ellos al régimen que impongan?

Los republicanos podrían oponer también: "Si la revolución puede ir más allá de donde nosotros queremos, con lo cual el castigo y perjuicio serían mayores para las clases que defendéis—o creéis defender—¿por qué no avenirse a nuestra fórmula de una República moderada? ¿Por qué hemos de ser nosotros que somos los más quienes acatemos el deseo de unos cuantos? ¿Es que los veintitantos mil ciudadanos del mitin republicano de Madrid y los treinta mil del de Valencia y los miles y miles que se manifiestan entusiastas del régimen de la República apenas la autoridad gubernativa autoriza un mitin de izquierdas—porque no es verdad que exista libertad franca para ello—; es que la gran masa obrera, estudiantil, clase media y aun otros sectores a quienes la disciplina de las instituciones a que pertenecen les impide declarar públicamente su convencimiento republicano; es que todos esos factores que representan la voluntad del país hemos de supeditarlos a la voluntad del señor Bugallal y el señor Golcochea, oradores de aquel tristísimo mitin monárquico tan fracasado que a nadie se le ha ocurrido intentar otra prueba?"

Porque la gran tragedia del régimen no es solamente—con ser bastante—el haberse quedado sin la ley que le amparaba de derecho. Repitámoslo cien veces: sin la Constitución que destruyó Primo de Rivera. La majestad de un rey existe sólo por la ley constitucional. Esto es de cualquier tratado de Derecho político. El rey no es más que un símbolo. Rota la ley constitucional, un rey no es ya sino el símbolo de una negación.

La tragedia del régimen es que, al faltarle la fuerza del derecho en que podía sustentarse, no ha encontrado la fuerza social, y ni siquiera social sino partidista, que le sirviese de apoyo fuera de toda legalidad, pero con la suficiente asistencia para mantenerse, para "ir tirando" unos años más.

Cuando la República tiene a su lado lo mejor de la madurez y la juventud de España, el régimen lanza como vanguardia a los ex dictadores, mientras a retaguardia permanecen como jefes de un estado mayor ridículo, de opereta, los Bugallal, los Clervia... Se acaban en seguida los nombres. Porque hay algunos más posibles. Pero esta posibilidad es una paradoja. En cuanto esos hombres posibles para gobernar a España aun procediendo de la vieja política anterior al 1923—porque la posterior fué y es vieja también—pronuncian la palabra monarquía, quedan fuera de toda posibilidad. El pueblo puede olvidar sus errores y sus claudicaciones a cambio de un Jordán verdaderamente limpio. No es en las aguas monárquicas enturbiadas por el lodo que revolvió y acumuló la dictadura, donde pueden lavarse aquellas culpas y debilidades de los caudillos de un liberalismo ya no nos sirve, puesto que no supo ni pudo evitarnos la vergüenza, la indignidad, el despilfarro de los fondos públicos y la violación de todos los derechos ciudadanos que significó el golpe de Estado del 13 de septiembre.

Esa es la angustia actual del régimen: que al quedarse sin Constitución, se quedó también sin hombres que pudieran remediar—y remediar, por el remiendo no sería sino falsificación de lo verdadero—el régimen que unió sus destinos al dictador sin pensar, quizás, que esta identi-

ficación era tan grave que vinculaba a la vida de la dictadura la vida suya propia.

No hace muchos días aún, una de las más raras representaciones de la nobleza oficial, el duque de San Pedro de Galatino, publicaba unas declaraciones en que implícitamente quedaba puntualizado el alejamiento de Palacio de aquellos nobles que en un tiempo prestaron a la Monarquía su concurso. "Pero la Monarquía nos alejó a nosotros—venía a decir el duque—, consintió que nos persiguiera la dictadura, que confiscara nuestros bienes y en cambio hizo amistad con los peores".

Claro está que este divorcio palaciego poco puede importar a las fuerzas democráticas, que no necesitan de otros elementos que los propios para dar la batalla necesaria; pero hemos de subrayar el hecho como un síntoma del punto a que ha llegado la desmoralización en el campo monárquico.

Por lo demás, creemos interpretar el sentir de la España joven con esta declaración de doctrina. Somos republicanos antes y después de 1923. No necesitamos de las responsabilidades para pedir la República. Habría de demostrar el régimen su irresponsabilidad y nosotros seguiríamos creyendo que es urgente destituirlo. No concebimos que exista en nuestro tiempo una nación—ni siquiera admitimos el caso de Inglaterra y Bélgica—en que haya más de un solo monárquico: el rey.

Porque la Monarquía, por su esencia incompatible con nuestra época y de ahí su situación anacrónica, divide a los ciudadanos en dos bandos: el señor, que es el rey, y los vasallos, que son el resto de la nación. ¿Puede admitir un hombre de nuestro tiempo?

Solo puede mantener a las monarquías existentes un juego de limpa democracia que haga olvidar el lastre antidemocrático que por tradición y por sustancia arrastra toda Monarquía; pero cuando un régimen monárquico retrocede, hay que pensar en aquella sentencia: "Dios elega al que quiere perder".

Admitida la gracia de Dios por los monárquicos, es de suponer que admitan también su designio para la adversidad.

(Prohibida la reproducción).

## Los conservadores ingleses

## Balwin, el "ex-Premier" ha obtenido un gran triunfo

LONDRES, 31. — En el Caxton Hall de Westminster se celebró ayer la asamblea de los lares, diputados y candidatos del partido conservador británico y constituyó un triunfo rotundo para Mr. Baldwin, jefe de partido, cuya competencia había sido puesta en duda por varios diputados que defienden el programa librecambista preconizado por lord Rothermere y lord Beaverbrook.

Mr. Baldwin pronunció un breve discurso reclamando plena libertad de acción y el derecho de no exponer detenidamente sus proyectos hasta que se encuentren próximas las elecciones generales. Dijo después que varios parlamentarios del partido habían pedido que dimitiese la dirección, pero que él no creía que debía de hacerlo sin saber la opinión de todos los demás parlamentarios y personalidades conservadoras. El discurso de Mr. Baldwin fué acogido con una gran ovación.

Después hizo uso de la palabra lord Beaverbrook, enemigo de Mr. Baldwin, y sus palabras fueron mal acogidas por los reunidos.

Se aprobó por unanimidad una moción que decía que la Asamblea tenía plena confianza en Mr. Baldwin como líder del partido conservador y que apoyaría su política tanto en el Parlamento como en las circunscripciones.

Después, en votación secreta, fué rechazada la moción que pedía la dimisión de Mr. Baldwin por 462 votos contra 115.

## Salón Miramar

Hoy, sábado, cuatro sesiones cinematográficas

## Estreno de "EN LA VIEJA ARIZONA" por Edmund Love

A las cuatro, infantil; noche, doble, con "FRANCES EMBARAZOSOS" y una revista

## Teatro del Príncipe

Hoy, cuatro sesiones cinematográficas — Últimas proyecciones de

## "SE ALQUILA UN CUARTO AMUEBLADO"

A las cuatro, infantil; noche, doble, con "HIJAS DE EVA"



## La revolución brasileña

## Getulio Vargas fué recibido con aclamaciones en Río Janeiro

RIOJANEIRO, 31. — A las seis y cuarto de la tarde llegó a esta ciudad el jefe de la revolución, Getulio Vargas, siendo recibido con aclamaciones por la multitud, que llenaba las calles.

También fué objeto de grandes ovaciones el doctor Vargas al pasar por las estaciones del trayecto en su tren especial. (United Press.)

RIOJANEIRO, 31. — Un tren en el que venían tropas de caballería descarriló cerca de la estación de Jacutinga, resultando muertos cuatro soldados y heridos diecinueve. (United Press.)

RIOJANEIRO, 31. — Ayer a última hora llegó a esta ciudad la vanguardia del ejército revolucionario del Sur, al mando del general da Cunha. En esta vanguardia figuran tres regimientos de caballería formados por gauchos. (United Press.)

RIOJANEIRO, 31. — Se sabe que el ex ministro de Agricultura señor Calmon y el diputado federal señor Moreira se encuentran refugiados en la Legación de Alemania.

Dicen de Sao Paulo que el presidente electo señor Prestes se encuentra refugiado en el consulado de la Gran Bretaña. (United Press.)

RIOJANEIRO, 31. — El ministro de Alemania ha manifestado que carecen de veracidad ciertas informaciones publicadas por algunos diarios locales referentes a que autoridades diplomáticas habían expresado sus opiniones acerca del incidente del "Baden".

Dijo también que el informe de la Legación relativo al asunto será enviado con toda clase de copias de declaraciones y documentos a la Compañía armadora del "Baden". (United Press.)

RIOJANEIRO, 31. — Dicen de Sao Paulo que parece seguro que el doctor Getulio Vargas asuma la presidencia del Gobierno provisional del Brasil y que el 15 de noviembre ocupe la presidencia de la República.

La creencia general es de que en las últimas elecciones presidenciales resultó elegido de derecho el señor Vargas y que, por consiguiente, sería lógico el que asumiese la presidencia de la nación el día 15 de noviembre, que es la fecha oficial para el cambio de presidente. (United Press.)

RIOJANEIRO, 31. — El presidente destituido, Washington Luis, y el ex alcalde de Río Janeiro son en la actualidad los únicos políticos que se encuentran detenidos en la fortaleza de Copacabana.

El doctor Washington Luis se encuentra alojado en la biblioteca de la fortaleza y se le permite recibir visitas.

Dicen de Sao Paulo que tropas de Minas Geraes han acordado al edificio del consulado de la Gran Bretaña para evitar que pueda huir el presidente electo, señor Prestes, que se encuentra refugiado allí.

## D. Juan Alvarado, ex ministro presidirá la "Campsa"

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

## TOMA DE POSESION

Ayer por la mañana tomó posesión de su cargo el nuevo vocal consejero del Monopolio de Petróleos, don Juan Alvarado, que fué ministro de Hacienda. Se dice que este señor será elegido en breve presidente del Consejo de Administración de la "Campsa".

## UN VIAJE A LONDRES

Ayer salió para Londres el subdirector del Monopolio de Petróleos, señor Maluquer. Le acompaña el señor Flores de Lemus.

## UNA NOTA

En el Ministerio de Hacienda se facilitó ayer la siguiente nota oficiosa relacionada con el Monopolio de Petróleos:

"Interrogado el delegado del Gobierno en el Monopolio de Petróleos, señor Marfil, acerca de los rumores publicados en parte de la Prensa sobre participación en el Monopolio de un trusts petrolífero internacional, ha dicho que pueden desmentirse rotundamente dichos rumores, que carecen de base, y cree que con la acumulación de tres negativas será bastante."

## NO HAY TAL COSA

Podemos desmentir categóricamente la noticia recogida estos días por algunos periódicos y según la cual un "trust" internacional petrolero va a participar en el Monopolio de Petróleos de España. La C. A. M. P. S. A. se atendrá en absoluto al plan esbozado en las notas publicadas en distintas ocasiones por el delegado del Gobierno en dicha entidad.

## Oposiciones a escuelas

Convocadas 2.000 plazas. Edad, 19 a 35 años. Título: Maestro Nacional. Para el programa oficial «CONTESTACIONES» adaptadas al mismo y respondiendo a todas las preguntas, preparación en sus clases o por correo y circular con detalles que regalarán; diríjanse al

## "Instituto Reus"

Preciados, 23; Puerta del Sol, 13, y Mayor, 1, MADRID

## EL DIA DEL AHORRO

# Se celebró una brillante fiesta — con — el Orfeón Donostiarra

A las siete de la tarde se celebró ayer en el teatro de Bellas Artes, ocupado por un público numerosísimo, una interesante velada organizada para celebración de la Fiesta del Ahorro.

El programa, extenso y variado, tuvo la virtud de resultar muy ameno y de dejar complacido al público. Tuvo su parte cinematográfica y su parte artística a cargo del Orfeón Donostiarra, del a triple señorita Zabalbeascoa, la contralto Srta. Hernández, el tenor Iruretagoyena y el bajo Olaizola, y su breve parte literaria a cargo de nuestro querido amigo don Fidel Martínez de Urbina que, como gestor del Instituto Nacional de Previsión dió lectura a unas interesantes cuartillas.

Con estos elementos estaba descontado el éxito de la fiesta. No hemos de prodigar elogios ya estereotipados, por haber sido reiterada y justamente dedicados a nuestra primera masa coral.

La parte artística.—Bajo la dirección de Iruretagoyena y de Gorostidi y con la cooperación de los músicos juglares, cantó el Orfeón un selectísimo repertorio. Cantaron como de costumbre y con decir esto, queda dicho que su labor inmejorable fué justamente aclamada.

La señorita Zabalbeascoa, que cantó con un timbre de voz excepcionalmente bella la canción de Donizetti "Convien partir" y el zortziko de M. Cendoya "Izazu nitzaz kupira", demostró unas inmejorables condiciones para el bel canto. El público la aplaudió con entusiasmo por ver en ella una risueña esperanza que una labor constante y disciplinada puede convertir en no muy lejano plazo en una espléndida realidad.

La señorita María Teresa Hernández demostró una vez más su maestría y su excelentísima escuela en la "Canzone della ciega", de "Gioconda" y en la jota de Falla.

Gabriel Olaizola fué una vez más el cantante insuperable en el "Due granadiere", de Schumann, y en "La calunnia", del "Barbero".

Muy bien el señor Iruretagoyena en el "Lucevan le stelle", de "Tosca" y en la romanza de "Joshe Mari", de "Mendi Mendian". Al piano, acompañando a los cantantes, el maestro Cotarelo, del que hemos de decir siempre que actúa Cotarelo el maestro.

Lectura de unas cuartillas.—Antes de empezar la tercera parte del programa, el señor Urbina dió lectura a las siguientes cuartillas, cuya lectura fué premiada con nutridos aplausos:

"Nos hemos reunido en este acto para celebrar la Fiesta del Ahorro. Es el sexto año que la organizamos. Aunque se haya repetido muchas veces, bueno será recordar que el acuerdo de instituir esta fecha, 31 de octubre, fué adoptado en el primer Congreso Internacional del Ahorro, que se celebró en Milán, el año 1924, y al cual concurrieron delegados de centenares de Cajas de Ahorro de todo el mundo.

La fiesta, pues, tiene un carácter y un sentido universales. En este mismo día, seguramente en esta misma hora, millones de espíritus se hallarán efervorizados por el mismo motivo que los nuestros, millares de millares de corazones palpitán al ritmo de unos sentimientos como los nuestros.

De todos los variados actos que se habrán organizado en las cinco partes del mundo, de todas las muchedumbres reunidas con este objeto, de todos los discursos que se pronuncien, de todas las músicas que dejen escuchar las notas armoniosas de sus instrumentos, se formará sobre el ámbito inmenso de nuestra madre Tierra, como una oración colectiva, como un salmo popular dirigido a la diosa Economía, que es, también, la madre de toda nuestra vida.

¿Quiénes se atreven a poner en duda que el ahorro es una virtud social, una virtud fecunda, de la que se derivan goces inefables, actividades edificatorias y generosos desprendimientos humanos? Es evidente que el ahorro tiene sus detractores. Pero fijos en esta terrible paradoja: los enemigos del ahorro son los que, por no saber ahorrar, nunca tienen dos pesetas disponibles. Son los desordenados, los mamirotos, los derrochones, los viejos, los imprevisores, los indisciplinados económicamente. Es decir, son los que más quisieran disponer en abundancia de los productos del ahorro; pero no ahorrando ellos, sino dejando que sean otros los que ahórren para ellos sentir el moroso placer de gastar sin freno.

La eficacia en el orden material y la influencia en el orden moral de los hábitos de ahorro, no hay que considerarlas fijándose exclusivamente en que ahorrando se reúne dinero, esa cosa banal, corruptora y despreciable... que a todos nos gusta tanto. El ahorro es fuente copiosa de energías espirituales, resorte de nuestra actividad, complemento el más apetecido y poderoso de nuestras alegrías.

No hagamos argumentos filosóficos para demostrarlo. Mírese cada uno dentro de sí mismo. El que está ayuno de dinero, el que por no disponer de reservas metálicas no puede satisfacer sus necesidades apremiantes, ése tiene en ayunas todo su ser, el cuerpo y el alma invadidos por un frío penetrante, la frente abatida, y en lo más profundo de su conciencia una callada protesta contra los hombres, contra el destino, contra el cielo... En cambio, el que sabe ahorrar, el honrado cliente habitual de nuestras Cajas, ése se considera bien desayunado, siente en su pecho un calorillo confortador, aunque sea en riguroso invierno, y marcha por la calle con una silenciosa altivez, que le pone su frente en las altas regiones donde resplandecen las nubes a la luz del sol.

Señores: Rindamos culto a la Fiesta del Ahorro, no malgastando palabras. Las instituciones organizadoras de este acto han concedido a mi modestia el honor de dirigiros esta breve alocución estimulante. Sea ella, también, saludo respetuoso y expresión de reconocimiento por la brillantez que con vuestra presencia estáis dando a este espectáculo.

Muchas gracias a todos.  
El éxito de la velada fué extraordinario.

## Servicio de baños en "La Perla del Océano"

A partir de hoy se abre en el balneario "La Perla del Océano" el servicio de baños de pile, estableciéndose para ello una tarifa económica, que ha de ser muy aceptada por el público. En el deseo de favorecer en todo lo posible a sus clientes, la Dirección de este establecimiento ha establecido unos abonos para baños y duchas, con lo que el beneficio es aún más significativo para el público.

Hay que añadir a esto las mejoras y comodidades introducidas en el establecimiento, durante el verano el atrayente casino de playa, para asegurar que estos servicios de invierno han de tener gran aceptación.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR.

## "La Mallorquina"

IDIAQUEZ, 8

Buñuelos de viento y  
Huesos de Santo  
con varios rellenos

Panellets a la catalana

# HIPOLITO LAZARO

EL MEJOR  
TENOR  
DEL  
MUNDO



Canta exclusivamente  
para los discos



Oiganle en algunas de sus maravillosas creaciones

«El trovador», «Tosca», «Il piccolo Marat», «Doña Francisquita», «Marina», «Princesita», «A la orilla de un palmar», «La bruja», «La partida», etc.

Salones de audiciones y venta en

CASA INURRIETA

Compañía Columbia (Sucursal)

Guetaria, 5 — SAN SEBASTIAN — Teléfono 1-03-17

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

La mayoría de los médicos calman sus  
tos con

PASTILLAS CRESPO

Ptas. 210 caja



## Santoral

Sábado, 1 de noviembre.—La Fiesta de Todos los Santos; santos Juan, obispo; Benigno, Diego, presbítero.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 6'44, pasa por el Meridiano a las 11'58 y se pone a las 17'13.

La luna sale a las 15'14, pasa por el Meridiano a las 20'49 y se pone a las 2'34.

## Viajes

Ha llegado de Vitoria doña Petra Gloria, viuda de Gurruchaga.

Embarcaron en el "Cap Polonio" para Buenos Aires, don Juan Pedro Ordoqui, con su hija María Teresa.

Han marchado a Madrid las señoritas Julia y Marina Cañedo Argüelles.

Han llegado de Bilbao los señores de Quintana (don Joaquín).

## MOTOKES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO — San Sebastián

Vinieron de Pamplona don Delfín Fernández, don Mario Sanz, don Gabriel Mañeru, don Abel Gil Pérez y don Jesús Llorente.

De Elorrio ha llegado el conde de Lariz.

Dr. CASTAÑEDA Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

— HERNANI, 9, segundo —

Marcharon a Bilbao don Jesús Guridi y su familia.

Regresaron a Madrid el conde de Borbón y la condesa de Polentinos.

Procedente de Bayona, ha pasado con dirección a Madrid el conde del Fresno de la Fuente.

## Instituto CERVANTES

Preparación para todas las Carreras y Oposiciones, por numeroso profesorado. Técnicos industriales, Gabinetes, Laboratorios, Talleres y Gimnasio. Preparación para Ejército y Armada. Magnífico internado, vigilado por señores sacerdotes. Pidanse reglamentos.

Oficinas y Dirección:

ELCANO, 20, principal, derecha. — BILBAO.

## Letras de luto

Ayer, a las nueve y cuarenta de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de don Francisco Zulaica, cuyo cadáver fué conducido al cementerio de Polloe a continuación.

Los funerales por el eterno descanso de don José Sarasúa Araquistain, se celebraron ayer, a las diez menos cuarto de la mañana, en la iglesia parroquial de San Vicente. El cadáver fué conducido al cementerio de Polloe a continuación.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

En Durango ha fallecido el que fué en vida querido amigo nuestro y corresponsal de LA VOZ en dicha villa, don Antonio García Alvarez.

La noticia de su muerte ha producido penosa impresión, que se reflejará sin duda en las honras póstumas, por contar el finado con numerosas y generales simpatías.

Reciban sus afligidos familiares la expresión de nuestra sincera condolencia.

Ha fallecido en San Sebastián don Saturnino Martínez Infante, a cuyos deudos testimoniamos nuestra sincera condolencia. El día 4, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebrará una misa en el altar de las Animas, que será aplicada a su memoria.

## In memoriam

## Una misa cantada en los Carmelitas

Mañana, domingo, a las diez, se celebrará en la capilla de los PP. Carmelitas una misa en memoria de la señorita María Muñoz, que falleció recientemente, cuando la vida se abría para ella.

Un grupo de cantores pertenecientes al Orfeón Donostiarra y amigos del padre de la finada, don Gregorio Muñoz, cantará la Misa de Góicoechea.

Este acto servirá para testimoniar, una vez más, las grandes simpatías de que gozaba la malograda señorita y el sentimiento que produjo su muerte.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA, 12 — Teléfono 1-18-00

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OÍDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-48.

1 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

## La vida en Vizcaya

## Se desmiente que a Indalecio Prieto le persiga la justicia

Los periodistas asociados piden que se les aumenten los sueldos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 31.

## UNA RECTIFICACION

La noticia publicada por dos periódicos de Madrid y recogida por otros de provincias de que Indalecio Prieto iba a ser objeto de un mandato de prisión por parte del juez que le instruye procesos por sus recientes discursos, carecen en absoluto del menor fundamento.

## LOS SUELDOS DE LOS PERIODISTAS

La Directiva de la Asociación de la Prensa de Bilbao ha acordado, de acuerdo con la totalidad de los socios, dirigir un escrito a las empresas periodísticas pidiendo que sean elevados los sueldos de los redactores en un cuarenta por ciento. Esta petición irá convenientemente razonada.

## DOS NIÑAS INTOXICADAS

La niña de veinte meses, Feliciano Baranda, bebió un trago de lejía, aprovechando un momento de descuido de su madre, y tuvo que ser asistida de una intoxicación de pronóstico reservado en la Casa de Socorro.

En una casa situada en el camino de Archanda la niña de cuatro años Valentina Osés, bebió una regular cantidad de aguardiente, burlando para ello la vigilancia de sus padres y sufrió un ataque de alcoholismo agudo de carácter grave.

## LAS FIESTAS DEL NIÑO Y DEL AHORRO

En el coliseo Albia y con arreglo al programa anunciado, se celebraron hoy por la mañana, conjuntamente, las fiestas del niño y del ahorro, pronunciando el alcalde de Bilbao un discurso alusivo al acto.

Por la tarde, en el campo de San Mamés, se verificó un festival infantil, realizando los niños ejercicios gimnásticos y rítmicos y cantando varias composiciones. En la fiesta actuó el cuadro artístico de Guernica denominado Elai Alai.

## UNA DENUNCIA

Pilar Melchor, vecina de Galdames, denunció a la Guardia civil que mientras estuvo curándose en el hospital de Basurto, quedó al cuidado de su casa su madre política, llamada Josefa Hernández, y que ésta se había llevado ropas y efectos que valen 450 pesetas.

## UN INCENDIO

En Sestao se inflamó la gasolina con que Jesús Iza estaba limpiando unos muebles y las llamas prendieron en éstos y causaron daños por valor de setecientas pesetas. Jesús no sufrió daño alguno.

## MUERTE REPENTINA

En una taberna situada en la calle de San Francisco, murió de repente un hombre de avanzada edad, que no ha podido ser identificado.

## ANCIANO LESIONADO

Al intentar coger carbón de una gabarra atracada al muelle del Arenal recibió un golpe del caldero de la grúa Toribio Plá, de 73 años, y resultó con una grave herida.

## UN TIMO

En un estanco establecido en la calle de San Francisco un individuo pidió 400 sellos de a veinticinco céntimos y los metió en un sobre, pero cuando iba a pagarlos dijo a la esquinera que había olvidado el dinero y que marchaba por él, saliendo del estanco después de haber dejado el sobre sobre el mostrador. Como el individuo en cuestión tardase en regresar la esquinera entró en sospechas y abrió el sobre, viendo entonces que no contenía los 400 sellos sino unos trozos de papel, y comprendiendo que había sido víctima de un timo por el conocido procedimiento del cambio de sobres.

## LA ACTITUD POLITICA DEL SEÑOR BALPARDA

Don Gregorio Balparda, que representó en el Congreso el distrito de Valmaseda, ha decidido no presentarse candidato en las primeras elecciones y continuar apartado de la Liga Monárquica.

## R. REZABAL

DENTISTA

Fuenterrabía, 4, 1.º—Teléfono 1-35-06

## Mermeladas Treviño

EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

## Almorranas

Sarantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

## ¡NOVIOS!

No comprar muebles sin consultar precios en «LA AMUEBLADORA DE GROS». Siempre es la casa que más barato vende.

PASEO DE COLON, 9 :: Telf. 1-30-95

## Ayer, en el Ayuntamiento

## La reunión de la Comisión Permanente

Se habló mucho, se divagó más, y un espectador dió un "viva" a las sesiones del Municipio

Poco después de las once y media comenzó la sesión de la Comisión Permanente. Para las doce se había terminado el despacho de los asuntos del orden del día y, sin embargo, a la una y cuarto aún continuaban sin abandonar los amados escaños, hablando y hablando...

Claro está que los culpables de esto, no son ellos, sino nosotros, los informadores, que "damos aire" a sus discursos en vez de limitarnos a dar cuenta de los asuntos tratados, con la parquedad necesaria para que el pueblo se entere, pero sin "patentear" de Demóstenes a los señores del margen...

En fin: veremos de ponernos freno a nuestra propia pluma, porque a seguir por este camino, va a llegar un día en que necesitamos todo el periódico para dar cuenta de una sesión de la Permanente.

Presidió el señor Goitia y ocuparon sus escaños los señores Castañeda, Gurruchaga, Arsuaga, Martínez Iriberrí, Marcellán, Loyarte, Ezcudría y Arizmendi.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó al despacho de los asuntos incluidos en el

## ORDEN DEL DIA

Escrito del Colegio Asilo de San Rafael para niñas ciegas, agradeciendo el donativo convenido por el Ayuntamiento. Enterado.

Escrito del señor Lafitte, explicando su voto, en cumplimiento de preceptos legales, en orden al asunto del ingeniero de Obras. Una su voto al de la minoría, para los efectos de excepción de la responsabilidad, si la hubiere.

Comunicación de dos guardias municipales, jubilados, dando las gracias por haberles elevado su jubilación. Enterado.

Comunicación del Círculo de San Ignacio dando las gracias, por la subvención de cinco mil pesetas concedidas. Enterado.

Comunicación del jefe de Estadística, enviando la lista de primeros contribuyentes que serán los compromisarios para la elección de senadores.

Se aprueba, con el voto en contra del señor Arizmendi, por no haber podido examinar dicha lista que se ha presentado con carácter perentorio.

## INFORMES

De la ponencia de Obras.—Proponiendo se conceda autorización a don Ignacio Mendizábal para construir dos casas frente al frontón Jai Alai. Concedido.

Proponiendo se acceda a la petición de la Sociedad Donosti Berri de reformar y mejorar el frontón de Arroca. Se acuerda arreglar ese frontón.

El arquitecto propone un presupuesto de doce mil pesetas, pero la Comisión lo eleva a catorce mil, con cargo al presupuesto del próximo año de 1931. Así se acuerda.

Proponiendo se proceda a las obras de reforma y decoración de la plaza que ha de abrirse frente al nuevo Museo Municipal de San Telmo. Se aprueba con cargo a la consignación existente.

De Sanidad Beneficencia.—Proponiendo el nombramiento de mozo de limpieza del Laboratorio Químico Municipal. A petición del señor Marcellán vuelve el asunto a la Comisión.

De Instrucción.—Proponiendo se conceda la cantidad que solicita la Junta local de Formación Profesional con destino a la Escuela del Trabajo.

Se propone pagar 17.500 pesetas.

El señor Marcellán pregunta a ver por qué se paga y repite su pregunta de si esa Escuela paga renta.

Le contesta el señor Loyarte diciéndole que es compromiso del Ayuntamiento y que está consignado en presupuesto.

En cuanto a la renta, ya dijo que no paga nada y que no tiene obligación porque nadie se la impuso. Todo esto se arreglará cuando venga la reorganización de la Escuela de Artes y Oficios. Entonces se verá lo que se hace, pero las cosas requieren más tiempo del que supone el señor Marcellán.

Interviene el señor Gurruchaga para decir que el día anterior se celebró bajo la presidencia del gobernador civil una reunión de la Junta de Patronato de la Escuela del Trabajo, en la que se nombró una ponencia para su reorganización. De esta ponencia fué nombrado vocal, pero él rechazó su libertad de acción para defender los intereses del Ayuntamiento en sus relaciones con la Escuela.

Fueron aprobadas estas manifestaciones.

Proponiendo se adquirieran 200 ejemplares de la obra "Guipúzcoa: Lecturas", para repartirlas en las escuelas. Quedó pendiente, a petición del señor Arizmendi.

De la Comisión especial del Montepío.—

Proponiendo la concesión de pensiones de viudedad y orfandad. Aprobado.

Proponiendo la concesión de pensiones de jubilación. Aprobado.

De Hacienda.—Proponiendo se conceda un donativo de 1.000 pesetas para el Homenaje a la Vejez del Marino. Concedido.

Proponiendo se nombre consejero del Matadero de Arroca a don Fernando Baztán. Aprobado.

Proponiendo se nombre cabo de la Pescadería a don Miguel Espinosa. También fué aprobado.

Asuntos sobre la mesa.—Informe de la Ponencia de Fomento proponiendo se abonen a don Manuel Sánchez las cantidades que acredita como déficit sufrido en la corrida celebrada el día 14 de septiembre.

Que se le abonen las 3.400 pesetas que solicita.

## FUERA DEL ORDEN DEL DIA

La Escuela de Comercio y otras muchas cosas más.—El señor Castañeda pronuncia un largo, muy largo discurso, haciendo historia de cómo se estableció la Escuela de Comercio y de las quejas de sus alumnos, exteriorizadas en una visita hecha el día anterior a la Alcaldía y termina pidiendo que se ponga término a esta situación.

Habla después del proyecto, ya terminado, de construcción de un edificio para Escuela de Comercio, Academia de Declamación Euzkera y Conservatorio de Música, pero la dificultad está en el dinero. Aduce razones para pedir que ese edificio sea construido entre el Ayuntamiento, la Diputación y las dos Cajas de Ahorros, pues a todos interesa.

Las manifestaciones del señor Castañeda, muy afinadas, merecen ser tratadas con más detenimiento.

Como diera que al promulgarse el Estatuto provincial la Diputación se negó a seguir pagando lo que se había comprometido, el Sr. Marcellán pregunta qué Diputación fué.

Le contestan diciendo que la posterior al Estatuto, y dice: "¡Ah, sí: la que pagó los millones al Crédito de la Unión Minera!"

Intervienen en el debate los señores Gurruchaga y Arizmendi: el primero, para decir que es absolutamente necesario que para primeros de año esté la Escuela de Comercio instalada provisionalmente en otro lugar, y el segundo para decir que se espere a que se apruebe el proyecto de

construcción del edificio, para hacer gestiones.

Por fin, no se acordó nada en concreto.

El lavadero de Loyola.—El señor Arsuaga va a conseguir que se reforme el lavadero de Loyola. Ayer volvió a la carga y quería sacarlo adelante ayer mismo, por la persuasión.

Por fin, después de algunos injustos campanillazos, el señor Arsuaga se convence de que debe esperar a que en la próxima Permanente, la Comisión de Obras presente a la aprobación el proyecto que, según el señor Arsuaga, ya está terminado con presupuesto y todo.

El fieltro del Norte.—El señor Goitia da cuenta de la visita del arquitecto provincial referente al traslado de lugar de la báscula del fieltro de la estación del Norte y a que con tal motivo hay que introducir alguna modificación en el emplazamiento. Así se aprueba.

Arreglo de calabozos.—El señor Arsuaga primero y el señor Marcellán después, hablan del estado "inhumano" en que se encuentran los calabozos que se destinan a los "kurdos" en los bajos de la Casa de Socorro y piden que se arreglen un poco.

El señor Castañeda, en tono despectivo para los borrachos, dice a ver si se les va a poner una habitación como en el María Cristina, lo cual enfada un poco a los señores Arsuaga y Marcellán.

Luego el señor Marcellán pide a la Comisión de Beneficencia-Sanidad, nada menos que la solución de un problema mundial: la desratización. Dice que en la población dan muchos conciertos las ratas y pide su exterminio.

El señor Arsuaga, sin darse cuenta, dice que ya las quitarán.

Durante la pequeña discusión acerca de los calabozos de los "kurdos", un ciudadano del público—que se había quedado solo—segua cuanto se decía, con una vivísima ansiedad. Según nos dijeron, era "un asiduo".

Al terminar la sesión y ya en la puerta, el ciudadano puso las manos a guisa de bocina y lanzó un estentóreo: "¡Viva la sesión del Ayuntamiento!"

Un aplauso, digno de ser consignado en acta.

## JOVEN

soltero, bien relacionado y con capital, desea asociarse con señor o señora sola, establecida o para establecer.

Dirigirse esta Administración por carta "Joven Vasco".

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

## EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-22-42

## Jenaro Mañeru

## MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

## G. CLEMENTE MUGICA

## VIAS URINARIAS

Consulta, de tres a seis

PRIM, 27, segundo. — Teléfono 14-8-09.

## Pastillas

## COMPOSICION

Asúcar leche .. cinco cgrs.; extracto regañia, cinco cgrs.; extracto diacodilo, tres milig.; extracto medula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolado, cantidad suficiente para una pastilla.



## Aspaimé

Curan radicalmente la TOS

## PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARE. Oficinas, calle del Ter, 16-Tel. 50791-BARCELONA

NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro e sobre franqueado con dos céntimos.



Primer aniversario del señor

## D. Saturnino Martínez Infante

Que falleció el día 1.º de noviembre de 1929

R. I. P.

Su desconsolada viuda, doña Inés; hija, doña Isabel; hijo político, nietos y demás parientes,

SUPPLICAN a sus numerosos amigos y conocidos se sirvan asistir a la misa de aniversario que en sufragio del alma del finado se celebrará el día CUATRO, a las ONCE de la mañana, en el Altar de las Animas, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por cuyo especial favor les quedarán sumamente agradecidos

San Sebastián, 1.º noviembre, 1930.

## Actividades de Euskaltzaleak

## Homenaje a don Toribio Alzaga

El domingo último, día 26, reunieron en el salón-biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos las Juntas regionales vizcaína y guipuzcoana de Euskaltzaleak.

El objeto principal de esta reunión era el estudiar los detalles definitivos del reglamento general de la Sociedad Euskaltzaleak para todo el País Vasco y el cambio de impresiones para la constitución de la Junta Suprema de la misma entidad. Después de un detenido estudio se aprobó el reglamento, que en su día será sometido a la decisión de la asamblea general.

También fué aprobado el reglamento local de Euskaltzaleak, por el que se registrarán las Ligas y Unidades de esta Asociación en cada población.

Esbozóse el plan general de propaganda para el próximo año de 1931, debiendo aún esperarse a la tramitación de unas gestiones para hacerlo público.

El día de Santo Tomás, el de la tradicional fiesta vasca de Donostia, ha sido el designado para rendir un homenaje de admiración y cariño a don Toribio Alzaga, iniciador y alma del teatro vasco. Con este motivo se celebrará un gran concurso de hertsolaris de todo el País Vasco, habrá un banquete de carácter popular y, finalmente, diversos actores que pertenecieron a cuadros dramáticos que en su larga vida de maestro de escena ha dirigido el señor Alzaga, actuarán de nuevo en escena.

Entraña capital importancia la decisión de celebrar una gran reunión de la juventud vasquista de Donostia para constituir el "Euskaltzale-Gastedia", y en el que desde ahora van ingresando muchos jóvenes. La primera reunión que tendrá lugar el domingo, 9 de noviembre, tendrá el carácter de un cambio de impresiones y exposición de iniciativas, y en ella se nombrará la Junta directiva interina. A esta reunión se convoca a todos los jóvenes que amen el euskera y sientan cariño por la causa vasca. — Euskaltzaleak.

## "La Voz" en Loyola

## CONCURSOS DE TOCA Y BOLOS

Hoy, sábado, tendrá lugar en la pista del Ongi-Etteri, a las dos de la tarde, un concurso de toca, para el cual están inscriptos los mejores tiradores loyolatarras y del Antiguo.

Los premios van a resultar excelentes, dado el número de concursantes. El 50 por 100 de la recaudación por derechos de inscripción, irá para el campeón, un 30 por 100 para el segundo y un 10 por 100 para el tercero.

Para mañana, domingo, está anunciado el concurso internacional, en el que van a tomar parte más de quince bolaris de la parte vasco-francesa.

Los premios son los siguientes: una moneda de oro para el primero; una copa para el segundo; una merienda-cena para el tercero, y una participación de cinco pesetas de la lotería de Navidad, para el tirador que durante el concurso y en una sola tirada haya tirado más brillas.

A continuación se verán frente las famosas parejas Bernardo Camio e Ignacio Echenique (barrio de Loyola) contra Félix Anza y Vicente Larrea, del Antiguo, abarresanlose por ambas partes la cantidad de 100 pesetas, debiendo efectuar cada concursante diez tiradas.

## ESCUELAS

Se ha recibido con gran alegría la noticia del nombramiento de dos maestros, para dar clase por las noches.

## MAS LUZ

Seguimos a oscuras desde la estación del topo hasta el barrio, siendo esto un gran peligro para el peatón, por no existir ni un mal camino.

A ver si nuestra primera autoridad se da una vuelta por este lugar y se corrigen estas deficiencias.—C.

## Ayuntamiento de San Sebastián

## ANUNCIO

Hasta las doce del día 28 del próximo mes de noviembre se admiten en la Secretaría de este Ayuntamiento solicitudes para el concurso a celebrar el día siguiente, para las obras de restauración, picado de sillaría y enlucido de la antigua iglesia de San Telmo.

El tipo que ha de servir de base a dicho concurso es de pesetas treinta y siete mil doscientas treinta.

El pliego de condiciones y presupuesto se hallan de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

San Sebastián, 31 de octubre de 1930.—El alcalde accidental, Nicolás Goitia.

## TURISTAS FRANCESES



Ayer llegaron a San Sebastián los «pirineístas del Lavedan» (Lourdes), después de haber visitado varias capitales españolas. Los turistas fueron recibidos con la amabilidad característica de los donostiarras.

(Foto Gueréziz.)

## La Perla del Océano

## FESTIVALES

Hoy y mañana tendrán lugar dos grandes festivales, en los que participarán la banda "Truchulo" y la orquesta "Players", de cuatro y media a nueve de la noche.

Estas fiestas están ya consagradas definitivamente con un carácter de selección que no tienen los demás lugares de reunión análogos y a ello han contribuido diversas causas. El lujo y esplendor de sus salones; los elementos artísticos contratados: la mejor banda popular y la formidable agrupación "Players" que no sólo interpreta el género americano, sino que ha hecho una verdadera creación de los tangos en boga—por algo dispone de tres bandoneones—y, por último, el inmejorable servicio de consumiciones a cargo de Aparicio.

Acudid al mejor dancing de la ciudad

## Se desean

para una importante fábrica en los alrededores de París, buenos montadores para pistolas automáticas.

Escribir con referencias a Sté Armes, 90, Avenue Parmentier.—PARIS.

## Cesáreo Eizaguirre

(ABOGADO)

PASEO DE COLON, núm. 6 :: Telf. 11-9-66

## Calzados TELLECHEA

San Jerónimo, 15 :: Teléfono, 1-10-91

Los poseedores de tickets correspondientes al día 16 de octubre pueden pasar a recoger su importe

Esta Casa vende sus calzados tan buenos y tan baratos como las demás

## NOVIEMBRE

Hoy comienza ese dichoso mes que comienza en Todos los Santos y acaba por San Andrés. (Feria en Huesca.)

Por de pronto comienza con dos días de fiesta, consecutivos, para que descansen bien los que celebran sin ir a la oficina hasta el santo de la chica de casa. Los demás nos conformaremos con el domingo y con pasar envía. ¡Ah!, también el día 3, lunes, será festivo en los centros docentes, escuelas, etc., porque la Iglesia ha trasladado a ese día la Conmemoración de los fieles difuntos. (Fiesta de Animas.)

Estamos ya en el último renecho para coronar la cima del año, que tiene doce. ¡Parece mentira, si parece que fué ayer cuando celebramos las últimas Navidades! La verdad es que el tiempo vuela que se las pela.

Noviembre es el undécimo mes del año. Antes, cuando los romanos eran los que llevaban la cuenta, era el noveno, y por eso se llama Noviembre. Nov... nueve...

Al principio se le representó bajo la forma de un Sacerdote de Isis—como en "Aida" y en "La Corte de Faraón"—, vestido con una túnica de lino, con la cabeza calva y apoyado en un altar sobre el cual había una cabeza de cabrito, animal que se sacrificaba a la diosa en el mes de Noviembre. Esto de la diosa y el cabrito no gustó a los modernos, que lo representaron en forma de personaje vestido de hoja seca y sosteniendo un cuerno de la abundancia, del que salen ciertas raíces, último presente que nos ofrece la tierra.

Noviembre es un mes que no tiene personalidad propia. Ni siquiera tiene refranes. En cuanto a hechos históricos, no recordamos ninguno de relieve porque uno que hubo hace años, consistente en una algarada estudiantil que derribó a un gobernador y a un ministro, en la actualidad, cuando las algaradas estudiantiles derriban una Dictadura, no hay ni para qué recordarlo siquiera.

Este Noviembre, en que hoy hemos entrado, es parco en fiestas, y eso que tiene cinco domingos, los días 2, 9, 16, 23 y 30. Agregando el de hoy, que también lo es, son seis los días de holganza contra veinticuatro de trabajo. Si continúa el buen tiempo, tendremos veranillo de San Martín; pero si llueve, hace frío y sopla el vendaval, tendremos que pedirle al santo la mitad de su capa.

¡Ah! San Sebastián este año no rinde culto a la tradición. En sus escenarios no aparecerá gallardo y calavera el sinvergüenza de "Don Juan Tenorio".

## La Perla del Océano

## BAÑOS ECONOMICOS

Desde hoy, día 1 de noviembre, dará comienzo el servicio en la sección económica de baños, que el establecimiento implantó el pasado invierno en favor de las clases modestas de la ciudad, respondiendo así a la alta finalidad de propagar las sanas prácticas de la higiene.

La tarifa es poco más o menos la de las casas de baños municipales: ducha fría, 0,30; ducha caliente, 0,40; baño en pila, caliente, 0,60 sin ropa; toalla, 0,20, y jabón, 0,10. Se facilitarán abonos de quince duchas y nueve baños, a precios todavía más económicos.

Horas de servicio: de ocho a una y media y de tres a seis y media. Los domingos y días festivos no habrá servicio por la tarde.

## Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

Esta Compañía pone en conocimiento de los señores portadores de obligaciones de la misma, que desde el 10 de diciembre de 1930 se procederá al pago del cupón de dicho vencimiento.

El precio líquido del cupón, las clases de obligaciones a que pertenecen, y los lugares donde se efectuarán los pagos, se publican en la "Gaceta de Madrid" de 26 de octubre de 1930 y se consignan en un estado que, previa petición, facilitan las siguientes dependencias de la Compañía, a quien pueda interesar su contenido:

Jefe del Servicio de la Contabilidad Central, Estación del Príncipe Pío, Madrid;  
Oficinas de Títulos instaladas en las estaciones de Barcelona y Valencia; y  
Pagadurías de la Empresa en las estaciones de Valladolid, León, San Sebastián y Zaragoza. Madrid, 22 de octubre de 1930.—El secretario General de la Compañía, Ventura González.

## COMPRO

3.000 metros cuadrados terreno entre el Golf y Lasarte.

Ofertas por escrito a A. J., en esta Administración.

## Casa huéspedes

Baño, trato esmeradísimo, pensión económica. General Echagüe, 7, primero, derecha.

**ESPEJOS AEG PARA ESCAPARATES**

**ACUDA A SU PROVEEDOR O A NUESTRO**  
**AMIEG, IBÉRICA DE ELECTRICIDAD, S.A.**  
2% extra contra este recorte.—31 Julio 1931  
Validez hasta  
DEVENTA EN ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

**Kora ALTA-VOCES**

GAMA MUSICAL  
AL  
PUREZA Y POTENCIA

DE VENTA EN: CARRASCO Y HARISMENDY  
— Sánchez Toca, 5. —

Un mes de liquidación :: Verdaderas y grandes rebajas

**Calzados TREVILJANO**

Grandes Saldos :: en :: Ocasiones increíbles ::

**SAN MARTÍN, 38**

## Movimiento obrero

**SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA (Sección de Zarauz)**  
La Junta directiva de esta sección convoca a todos los obreros del ramo de la Madera de Zarauz y Orio, asociados y no asociados, a una asamblea general extraordinaria que se celebrará el próximo domingo, día 2, a las diez de la mañana, en su domicilio social (Frontón Cinema).

El objeto de esta reunión es dar a conocer a la clase trabajadora perteneciente al ramo de la Madera las gestiones llevadas a cabo por esta Junta directiva en unión del Comité del Sindicato provincial, encaminadas a conseguir que la jornada de las ocho horas sea respetada, y asimismo los beneficios conseguidos y los acuerdos adoptados con el fin de que dicha jornada sea respetada en toda su integridad. Al mismo tiempo se darán a conocer los propósitos que tenemos concebidos, encaminados a conseguir otras mejoras, de las cuales estamos tan necesitados, si encontramos en vosotros el calor necesario.

En esta reunión tomarán parte delegados del Comité provincial.

Esperamos de todos la puntual asistencia a esta asamblea. — **La Directiva.**

(Sección de San Sebastián)

Se convoca a asamblea extraordinaria para el domingo, día 2 del corriente, a las diez y media de la mañana, para tratar del asunto de la Casa Mendizábal. — **La Directiva.**

**AGRUPACION ARTISTICA DE LA CASA DEL PUEBLO**

El domingo próximo, día 2, a las once y media del mediodía, celebrará esta entidad Junta general extraordinaria para discutir el interesantísimo asunto planteado en la ordinaria del pasado domingo.

Intúl creemos recomendar a todos la asistencia, pues se habrán hecho cargo de la importancia grandísima que tiene esta reunión.

En fecha próxima, una vez arreglado el escenario, se anunciará la primera velada, que como las del pasado año ha de constituir una serie de éxitos.

**SINDICATO NACIONAL FERROVIARIO (Consejo Obrero de San Sebastián)**

Se convoca a todos los afiliados a Junta general extraordinaria que se celebrará el día 1.º de noviembre, sábado, a las ocho y media de la noche, en su domicilio social (Puerto, 7, primero).

Por ser los asuntos a tratar de gran importancia, esperamos asistan con puntualidad. — **El Comité.**

**SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS**

Organizada por la Agrupación de Obreros Vascos de Andoain, se celebrará, a las once y media de la mañana de mañana, domingo, día 2, en el Salón Teatro de la indicada villa, un acto de carácter social, en el que harán uso de la palabra el presidente de la Federación de Obreros Vascos de Guipúzcoa, don Ascensión de Lasa, en euskera, y don Juan José Basterra, miembro de la Confederación de Obreros Vascos, en castellano.

**GREMIO DE ALIMENTACION**

En Junta general extraordinaria celebrada el día 28 del corriente, se acordó rectificar el acuerdo del día 24 de junio. Por lo tanto, quedan dados de alta todos los del Gremio de Alimentación que así lo deseen.

Al mismo tiempo hacemos saber que pueden pasar a recoger los recibos del mes de noviembre.

Por la Directiva. — **El secretario.**

**SOCIEDAD DE PINTORES Y OFICIOS SIMILARES**

Se ruega a todos los componentes de la Junta directiva acudir a la reunión extraordinaria para el lunes, día 3, a las siete y media de la tarde.

Siendo válidos todos los acuerdos que se tomen, con el número de directivos que asistan. — **El Secretario.**

**Banca Cafranga**

COMPRO TODA CLASE DE VALORES LOCALES, NACIONALES, etcétera

Vendo valores a plazos por 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 10 meses puede adquirir un Título del Estado rentando el 4 %, de 500 pesetas.

CAMBIO — ORDENES DE BOLSA

CHEQUES DE VIAJE — VIAJES

NAVEGACION — TURISMO

VAENIDA, 16 :: :: Teléfono 1-37-19

**Fábrica de muebles**

(Subida al cementerio) Teléfono 1-36-47

Esta Casa tiene expuestos en estos días de Todos los Santos, una gran exposición de finísimos muebles de junco y médula.

La razón social AGUIRRE y AREIZAGA, que se complacen en invitar a usted a visitar su exposición.

**PABLO MOLANO**

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PENAFLORENDA, 10. — Teléfono 14-1-83

**Casa ANZIZU**

Fábrica de géneros de punto

Casa especializada en confecciones sobre medida en toda clase de artículos de punto.

— ESTAMBRES —

Vea Casa Anzizu; calidad, novedad, precios

— SAN MARTIN, 17 —

## MAR Y PUERTOS

### MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto no se registró durante el día de ayer más que una entrada de buques mercantes: la del vapor "Asunción", que trajo cargamento de hierro procedente de Gijón.

Salieron el "Cementos Rezola núm. 2", el "Astelena" y el "Juanes", con cargamento de cemento para Vigo, La Coruña y Santander, respectivamente.

En Pasajes. — En el día de ayer entró el vapor "Ana", de San Esteban, con carbón.

Salieron: "Plus Ultra", para Santander, carga general; "Achilles", para Bilbao, id.; "Agontz", Santander, resto de carga.

### LA PESCA

Continúan los pescadores como en días anteriores, con igual fruto en sus faenas. Algo de akula, anchoa en estos días y los vapores de arrastre caladas regulares. Esto es todo cuanto da de sí la jornada de pesca.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 962 kilos, a 6'80 pesetas el kilo; merluza mediana, 1074, a 5'75 la grande y 4'75 la pequeña; pescadilla, 5.494, a 3 la de bou y 2'10 la de pareja; gallos, 574, a 4; besugo de arrastre, 161, a 3'85; bacalao fresco, 50, a 3'30; cabras, 100, a 1'85; congrio grande, 229, a 3'80; sapo, 1.054, a 2'60; chicharro grande, 87, a 1'50; panchos, 318, a 1'95; ordinarios, 4.856, a 0'50; marrajo, 25, a 1'20; atún, 1.700, a 2'20; palomita, 5, a 1'70; langosta, 30, a 12; angula, 46, a 20.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 12'28 del día; y a las 12'51 de la noche.

Bajamar: A las 6'21 de la mañana y a las 6'47 de la noche.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1020'9 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 15'5.

Humedad: 87 por 100.

Tensión del vapor de agua: 15'2 milibares.

Dirección del viento: Sur-Sureste.

Velocidad: Un metro por segundo.

Nubosidad: Un décimo.

Estado de la mar: Rizada.

Meteoros: Bruma; rocío.

Temperatura máxima: 16'4.

Idem mínima: 11'6.

Idem sobre hierba: 6'6.

Recorrido del viento: 171 kilómetros.

Insolación: 8 horas y 35 minutos.

Evaporación: 0'5 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Una extensa zona de presiones algo elevadas cubre todo el Sur de Europa y llegan hacia el Oeste por el Atlántico hasta la región de las Azores.

En el Norte de Europa y el Océano Glacial persisten las bajas presiones.

La perturbación de Oeste de Galicia, que solo ha causado en el país vasco durante la tarde y noche del jueves al viernes un aumento de nubosidad, va a alterar el tiempo en Inglaterra y el Norte de Francia, y su influencia alcanzará todavía al Golfo de Vizcaya.

En el Cantábrico los vientos soplan flojos del Sur y se observan brumas.

La mar está en calma.

Tiempo probable: Viento del Suroeste a Oeste, flojo a moderado. Cielo nublado, empeorando ligeramente. Bruma; marejadilla. — **DOPORTO.**

## Herniados

### SE ACABO EL SUFRIR PARA VOSOTROS

### Ahora que podéis debéis curaros

El alivio instantáneo y rápida curación de vuestros males es un hecho consumado, después de treinta años de constantes pruebas y profundos estudios la tan conocida y acreditada "CASA TORRENT", ha concebido y creado una verdadera maravilla ortopédica, que llevará la tranquilidad, el sosiego, la salud y el bienestar a todos los hogares. Es una verdadera joya que nadie supera ni superará: es la creación perfecta y dominante que no tiene imposibles, que vence siempre cuando todo lo demás fracasa, curando con rapidez pasmosa toda clase de hernias, en ambos sexos y en todas las edades, sin la más pequeña molestia y sin entorpecimientos de ninguna clase. Es el ideal de todos los ideales, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos; que se adapta al cuerpo como un guante, haciendo olvidar en el acto que se tiene hernia ni que se lleve aparato. Es la perfección sublime que deben conocer y usar todos los herniados, hombres, mujeres y niños, para librarse pronto y para siempre de sus traicioneras dolencias. En bien de vuestra salud, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, lleveis o no ya aparatos, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, quien mediante su notable invento, quiere transformaros en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud como antes de estar quebrados. Acudid, pues, a visitarle que gustosamente atenderá a cuantos se le presenten en

**SAN SEBASTIAN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el jueves próximo día 6 del corriente.**

**NOTAS.**—Dicho especialista estará en Bilbao, el día 5, en el Hotel Marañón; en Tolosa, el día 7, en el Hotel Cielo Grande, y en Pamplona, el día 9, en el Hotel Pirineos.

**ESPECIALIDADES PARA SEÑORAS:** Fajas medicales y demás aparatos modernísimos y de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, evitar y curar las hernias umbilicales; las relajaciones, los abortos, todos los descensos abdominales, estómago caído, riñón flotante, etcétera, conservando siempre la perfecta línea de la juventud.

**TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA: UNION, 13. — CASA TORRENT.**



## DISFRUTE DE LOS PLACERES del SPORT

... Pero tenga en cuenta la infinidad de incomodidades y peligros que le amenazan si no va usted debidamente equipado.

Un buen traje interior de pura lana será el mejor y más eficaz abrigo.

Al hacer la compra pida lo mejor, y en ese caso será la LANA TERMOGENA DE LOS PIRINEOS marca

# LA PASTORA

## "La Voz" en Eibar

### LOS PARTIDOS DE PELOTA

Cabe decir que la Empresa del Frontón Astelena está portándose organizando partidos de pelota, por lo que consigue que los aficionados acudan en gran masa todos los domingos, respondiendo en gran manera a la categoría de los soberbios encuentros.

He aquí un cartel estupendo para esta tarde: Echave III y Altuna contra Zabala y Chiquito de Mallabia, sacando del tres y del dos y medio, respectivamente.

Dada al forma de estos cuatro contendientes se confía que la lucha ha de ser dura entre delanteros de tan elevada categoría y dos zagueros que responden con creces al renombre de sus compañeros. En el segundo partido lucharán Irureta I y III contra Echaniz hermanos I y II.

Otro tanto podemos decir sobre la lucha que mantendrán mañana, domingo, Ulacia y Artazo contra Irureta II y Chapasta. Magnífico partido. La intensidad se ha apercibido de la importancia de mañana, domingo, en esta localidad, con motivo de la asamblea de los alpinistas y ha puesto todo el empeño para que los alpinistas que han de visitarnos disfruten de un partido de categoría.

Después contendrán Gastesi y Chiquito de Durango, del uno y medio, contra Murua I y II, del tres.

**LA ASAMBLEA DE LOS MONTAÑEROS**

Según va aproximándose el día de la celebración de la cuarta Asamblea de la F. V. N. de Alpinismo, es mayor el entusiasmo entre los montañeros eibarreses para recibir dignamente a los "mendigoizales" que, en trenes especiales, nos visitarán mañana.

Los actos preparados creemos serán del agrado de los que nos visiten, esperando que todos ellos regresarán encantados de la cordialidad de los habitantes de nuestro "txoko".

El banquete será servido en el restorán de Florencio Elorza, banquete que se verá concurridísimo, porque se celebra en honor de Andrés Espinosa Echeverría. Bien se lo merece este modesto alpinista, orgullo de la Federación Vascongada.

### BODA DISTINGUIDA

A las once de la mañana de ayer se celebró en Arrate la boda de la bella señorita Eugenia Iriondo, pelotari conocida por "La Eibarresa", con el joven eibarres y excelente pelotari de cesta-punta Cruz Elorza.

Actuaron de padrinos doña Enriqueta Sarasqueta de Ojanguen y don Domingo Elorza, oficiando el capellán del Santuario don José Alberdi.

Después de la unión los desposados e invitados se reunieron en banquete servido en el restorán de Cantabria. La comida transcurrió en medio de gran animación.

Al atardecer salieron los novios para Madrid, Barcelona, Sevilla y otros puntos.

Enviamos nuestra enhorabuena al nuevo matrimonio y a sus familias.

**CONCURSO DE TIRO AL BLANCO**

Como tenemos anunciado, mañana, domingo, y los días 9 y 16 del corriente mes se celebrarán las tres últimas tiradas de arma corta, para formar el equipo representativo de Eibar en la competición nacional del "Trofeo Hornachuelos", que ha de celebrarse próximamente.

En los tres días señalados se celebrarán las tiradas en las mismas condiciones, o sea iguales a las de la tirada nacional, como sigue:

Las tiradas se celebrarán en el Polígono de Tiro del Banco de Pruebas a las nueve y media de la mañana.

Arma, revólver o pistola automática cal. 32 y 765 como mínimo, respectivamente.

Disparos, 15; distancia, 25 metros; tiempo, una hora.

Premios para cada tirada, según los que acuerden en el mismo Polígono los tiradores, con el correspondiente derecho de inscripción.

A los cinco tiradores que mejor se clasifiquen en conjunto de las tres tiradas a celebrar, se concederán a elegir los premios siguientes:

Copa de don Enrique Pérez Egea, de San Sebastián.

Un reloj sobremesa, de los señores Hijos de J. Balenciaga.

Veinticinco pesetas, del Casino Artista Eibarres.

Tabaquera, de los señores Beristain y Compañía, de Barcelona.

Una medalla de la revista "Armas y Deportes".

Como en los años anteriores, es de esperar la asistencia puntual de los "blankolaris" eibarreses, con ánimos de conquistar el trofeo a disputar entre los mejores tiradores nacionales.

**GRUPO ALPINO "ZAZATA"**

Se ruega a todos los individuos pertenecientes a este grupo acudir el próximo domingo, día 2, a las ocho menos cuarto de la mañana, al domicilio social (Bar La Marquinesa), con objeto de acudir a recibir a los alpinistas que han de concurrir a la IV Asamblea de la Federación Vasco-Navarra de Alpinismo.

## Use usted la leña "El León"

### ¡¡ALTO AQUI!!!

— ¿Adónde vas María?

— A comprar cuchillos, cubiertos, bolsas de plaza, bombillas y artículos para regalos. Mujer, todos los artículos suben y esa casa cada día vende más barato. ¿Cómo se las arreglará? ¡¡Hay tantas cosas en la vida!!! A lo mejor no paga y todo es ganancia.

— Y ¿dónde, dónde es eso?

— Donde ha de ser: en la Nueva Favorita, Urbieta, 29.

## Agencia ECHART

Todo lo referente a fincas. Vendo piso lugar inmediato Avenida. Terreno 6.000 metros/ Oyarzun p/ chalet. GUETARIA, 9.

## Pablo Gastaminza

Trafamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRUCA, 2, primero



## El domingo en Eibar

# Ante la Asamblea de la Federación Vasca de Alpinismo

Un homenaje a Espinosa, el héroe del Killmadjaro. - Programa de los actos a realizar

La magna asamblea de los montañistas vascos, que el domingo se celebrará en Eibar, servirá para que todos fundidos en una ilusión dediquemos al gran explorador vizcaino un fraternal abrazo, el cual signifique la estimación, sincera y afectuosa, que guardamos para el héroe del Killmadjaro, a quien hasta ahora hemos conocido con el sobrenombre de "el Solitario de las Cumbres".

Por otra parte, la fiesta servirá para que se verifique la reunión de los diferentes delegados y para que se señalen las normas que han de seguirse en lo sucesivo. El programa oficial de la organización de la Federación Vasca, en su cuarta asamblea, es el siguiente:

A las siete de la mañana, diana por los txistularis, recorriendo las calles de Eibar. A las ocho y media las autoridades locales y la Comisión organizadora, acompañadas de la Banda municipal, se trasladarán a la estación para recibir a los alpinistas procedentes de Guipúzcoa y a los que lleguen en el tren especial organizado desde la capital vizcaina. A continuación, pasacalle hasta la plaza de Unzaga, donde se hará la concentración de todos los mendigoizales.

A las nueve, salida para Arrate (50 minutos desde Eibar). A las diez y media, misa rezada en el Santuario. A las once, reunión de los delegados de las Sociedades federadas en Cuarta Asamblea General. Homenaje de la Federación al intrépido montañero y camarada Andrés Espinosa Echeburria, honra y gloria del alpinismo vasco y "leader" del montañismo mundial.

Entrega de los diplomas a los centenarios de todos los clubs, e imposición de medallas a la señorita Raimunda Rojo, del Bilbao Alpino Club, única finalista femenina de los cien montes; a los jóvenes José Arana Colau y Angel M. Landaburu, primeros centenarios infantiles; a don Salustiano Azcoitia, de la Unión Deportiva Eibarresa; y a don José María Anzola, del Grupo Aldatz Gora.

Reparto de medallas a los finalistas de concurso de 1929 de la Unión Deportiva Eibarresa y del Grupo Aupa, de Azcoitia.

(Por la mañana, si el tiempo lo permite, se celebrarán en Arrate algunos festejos populares.)

A las doce y media, regreso a Eibar, donde tendrá lugar el banquete oficial a la una y media de la tarde.

(Se reciben las inscripciones hasta las cuatro de la tarde del día 30 en la Comisión Alpina de la U. D. Eibarresa—teléfonos 163 y 298—y en el Club Deportivo de Eibar—teléfonos 280 y 53—, siendo 8'50 pesetas el precio del cubierto.)

A las cuatro y media, por la tarde, el Ayuntamiento ha organizado, en obsequio de los asambleístas, un gran concierto de bailables por la Banda municipal, que tendrá lugar en la plaza de Unzaga.

A las ocho, despedida de los excursionistas con un alegre kale-jira.

¡Alpinistas! ¡Federados! ¡Amantes de la montaña! Acudid al llamamiento de vuestra Federación haciendo acto de presencia en la hermosa montaña de Arrate.

Eibar y octubre de 1930.—La Comisión.

Para facilitar la ascensión habrá un servicio de autocars desde Eibar al alto de Ishua; y caso de mal tiempo, para que los excursionistas que se quedaran en la villa tengan un motivo de distracción durante la asamblea, que con cualquier tiempo habrá de celebrarse en Arrate, se organizará la visita a la Escuela de Armería, Fábrica de Bicicletas G. A. C., Máquinas de coser Alfa, etc.

### DEL MONTAÑERO ENTERO Y SERENO

Una muy notable pluma se ha ocupado de ensalzar a Andrés Espinosa Echeburria en términos de elogio y de aplauso: la de Zugazagoitia en el "El Socialista", alzando lo que de temple sereno tiene su hazaña y valorándola por su sangre fría y perseverancia entre los méritos poco comunes de los hombres, poco dados a sacrificios, siquiera éstos sean compensados en la forma en que lo ha sido el de Espinosa: con la deleitación de nuevos horizontes, embriagándose en nuevos perfumes naturales, extático en la contemplación de paisajes exóticos para él, maravillosos, asombrándose con las tormentas tropicales, fuertes, recias y breves como fuegos de artificio, que hacen temblar.

No es, pues, una pluma vacua la que ha dedicado un artículo a Espinosa. No es simplemente un alborozo de sus compañeros alpinistas; no es, vacuamente, un pretexto para sentarse a la mesa sibarítica o pantagruélica—ment unos cuantos gastronómicos o unos cuantos gargantúas. No. La hazaña vale el elogio mundial, porque no es mérito llegar en solitario adonde a duras penas llegan unas cuantas expediciones de exploradores oficiales que trabajan durante meses con preparación adecuada, o mejor dicho extremada? Pues reconociendo ese mérito a Espinosa, caso excepcional, no vulgar, es como se le rinde este homenaje, en explosión de admiración popular. Porque la modestia requiere también, llegada la hora, su premio, que si el mundo sólo

homenajeara a los necios enfatuados y jamás a los modestos, serían los premios sinceros retirados y el estímulo—lo cito como ejemplo, acicate para indecisos—se esfumaría, paralizándose los miembros activos impulsados siempre hacia una renovación más agradable y práctica bajo el espoleo de una satisfacción cualquiera sea interna, o expansión en la labor de fecundación de ideas humanas menos esclavizadas a rigores de fuerza impuesta y encaminadas a romper toda esclavitud indigna, pues solamente es digna la que depende de nuestra propia fuerza racionalmente voluntaria, a la que debemos esclavizarnos, ya que es ella, paradójicamente, la más íntima e intensa libertad.

Fundamentalmente bueno el homenaje, todo estriba en celebrarlo lo más prácticamente posible, en práctica ideal, y creo que es deber de todos el que a Espinosa se le obligue a que en un libro cuente sus pasos, sus sugerencias, las satisfacciones recibidas por su sensibilidad exquisita, y que los montañeros se comprometan, creo que fácilmente lo están ya, a ayudarlo a él siendo éste el mejor homenaje.

Aunque también el del domingo se verá aureolado con la presencia de miles de alpinistas con la cuestión simpática que nuestras más gentiles bellezas harán para la instalación de la Glorieta del Alpinista en la Avenida de Calbetón y con la fraternización de los que sienten la sutileza del ambiente montaraz bien bebido.

### LA GLORIETA DE LOS ALPINISTAS

"Alkate jauna" ha tenido una gran ocurrencia que le vale un aplauso general: la de que en la Avenida de Calbetón, en construcción (carretera de Isúa a Arrate), se coloque una glorieta dedicada a los alpinistas como recuerdo de esta asamblea en preparación y por el gran auge que en Eibar, cuna fecunda y entusiasta de montañeros, tiene el alpinismo.

Ni que decir tiene que el proyecto merece sus alabanzas, porque redundará en beneficio de todos, ya que su realización embellecerá la Avenida y pondrá en ella un lugar de estancia, propicio para hacer un alto en la excursión. Estará dedicada a los alpinistas, con inscripciones en castellano y en vascuence, o "euzkera". A nosotros nos parece de perlas la idea, máxime por la forma en que se recaudarán fondos para lograrla, lanzando las veinte más graciosas y bellas señoritas a colocar insignias en las solapas de los alpinistas, y de los que no lo sean, qué caray, y pidiéndoles, claro está que sin palabras, "su óbolo". Las insignias que prenderán las señoritas serán de la F. V. N. A., con una cinta. (Y después las veinte se prenderán ellas también de los veinte más castizos que encuentren entre los asistentes. ¡Indudablemente, y con razón!

La idea de la glorieta me parece a mí feliz.

Y mucho más feliz me parecerá el proyecto si en él se incluye una "fuentececa".

Un poquito de agua, no es mucho pedir.—Basko de Eibar.

**TEATRO**

**VICTORIA EUGENIA**

**OPERA**

**Hipólito**

**Lázaro**

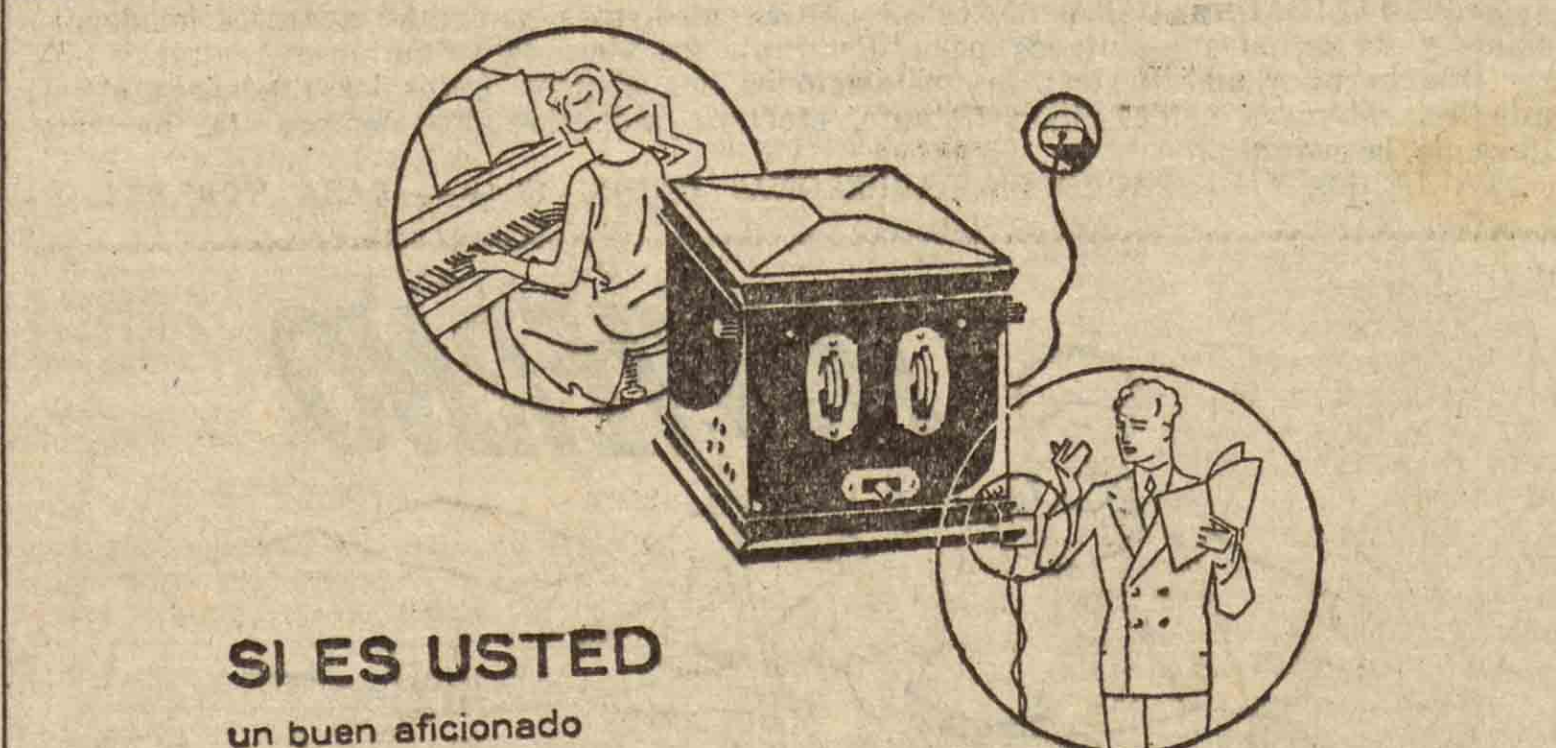
UNICA FUNCION PARA HOY, SABADO

A las seis y media de la tarde

La grandiosa ópera en tres actos, del maestro PUC

**TOSCA**

Uno de los más grandes éxitos de Hipólito Lázaro



## SI ES USTED

un buen aficionado  
a la música, será  
también un entusiasta del

## TELEFUNKEN 31

EL RECEPTOR DE 3 VÁLVULAS DE CALIDAD INSUPERABLE

Recibe las principales emisoras europeas en altavoz y las locales sin antena exterior.

Enchufable a la red de corriente alterna o continua para todos los voltajes.



En combinación con un altavoz ARCOFON da una audición extraordinaria

## TELEFUNKEN

A. E. G. IBÉRICA DE ELECTRICIDAD, S. A.

De venta en PORTAL Y MORO  
Buen Pastor, 1 - San Sebastián

# ECOS

De todas partes

## PAULINO DEBERA SACAR SU CORRESPONDIENTE LICENCIA

La Federación Española de Boxeo ha comunicado a su delegado en esta región, nuestro buen amigo don José de Golcochea, la obligación en que se halla de requerir al boxeador Paulino Uzcudun a que solicite su licencia.

Y, como es natural, la Delegación en Guipúzcoa de la Nacional ruega a Uzcudun que cumpla a la brevedad posible este indispensable trámite.

Mañana publicaremos las nuevas reglas para juzgar combates de boxeo.

## LA DERROTA DE BARDOS

En la Sala Wagram, en París, lucharon el ex jugador de rugby Herzowitz y la nueva esperanza vascorrenca Bardos, peulain de Arthus.

Al comenzar la pelea, Herzowitz se precipitó sobre su adversario y ambos entraron en clinch. Bardos quería boxear pero no podía hacer nada contra la avalancha de duros golpes que le asaltaba su contrincante. Resistió treinta segundos, demostrando ser un buen encajador. Pero después un gancho de izquierda al mentón le derribó al tapiz, de donde se levantó inmediatamente. Mas Herzowitz de un nuevo golpe lo mandó de nuevo a la lona, y al levantarse Bardos completamente groguil, el árbitro, con muy buen acuerdo, suspendió la lucha, declarando vencedor por K. O. técnico al ex rubigman.

Bardos pesó 98 kilos 340 gramos, y su vencedor 106 kilos 100 gramos.

## HOMENAJE POSTUMO

El Real Unión Club rendirá hoy, sábado, póstumo homenaje a la memoria del que fué firme paladín de sus colores el malogrado Manolo Anzola, que apenas asomado a la vida le pagó con su tributo.

La misa que se diga hoy, sábado, a las once y media, en la iglesia parroquial de Irún, será aplicada en sufragio del alma del pobre Manolo.

Con tal motivo renovamos nuestra condolencia a la atribulada familia del compañero desaparecido, y a su club por la pérdida sensible.

## TOLOSA (reserva) - VILLAFRANCA F. C.

Para el domingo por la tarde se ha convenido con el Villafraña un partido amistoso, actuando el reserva "urdiña", arbitrado por el colegiado Galdona.

El partido comenzará a las tres y cuarto, y antes y después del primer tiempo se celebrarán las últimas pruebas del primer campeonato guipuzcoano de "decathlon", en sus especialidades más interesantes.

Buena distracción para pasar la tarde de mañana, domingo.

## SE ACATA UN FALLO DE LA NACIONAL

Con asistencia de varios millares de aficionados, se reunió la junta general del Club Deportivo Oviejo para dar cuenta de la comunicación del Comité nacional inhabilitando a la Directiva e imponiendo el nombramiento de los sustitutos. Se acataron las disposiciones federativas y se reeligió por aclamación la nueva Junta, sólo por el plazo de la inhabilitación. La Directiva saliente ha manifestado que no se sentía ofendida por las disposiciones del Comité nacional, afirmando que en la asamblea general volverá a suscitar la cuestión que originó aquella sanción.

## EL AYUNTAMIENTO DE BARCELONA Y EL "MATCH" UZCUDUN - CARNERA

Barcelona.—El Ayuntamiento ha acordado ceder el Estadio a los organizadores del "match" Uzcudun - Carnera en 15.000 pesetas. Además, los organizadores habrán de depositar otras quince mil pesetas para responder de los posibles desperfectos.

## Adrien Grabillon

CONTRATISTA

SUCESOR DE DERBOULLE

Vitéri, 22 RENTERIA (Guipúzcoa)

## CONSTRUCCION DE HORNOS

DE TODOS LOS SISTEMAS Y ALTAS CHIMENEAS DE LADRILLOS REPARACIONES EN GENERAL

## Para dedicarse

a otros negocios, se desea traspasar el acreditado Hotel de Larún, al pie de la carretera, calle Mayor, mejor sitio de Vera de Bidasoa.

## Salto de agua

con su central de 40 a 50 HP., se vende. Informarán: FRIAS HERMANOS, Urbieta 47 (taller electromecánico).

**ESTREÑIMIENTO**

El Mejor Remedio  
El Más Comodo  
El Más Económico

VERDADEROS  
GRANOS DE SALUD  
del **D'FRANK**  
DE VENTA EN TODAS FARMACIAS

A. TRONCIN y J. HUMBERT, 59, Rue Nolle, PARIS

## Ante el match Logroño-Real Sociedad

### ¿Modificaciones en la Real?

Mañana se celebra el gran partido de campeonato entre los primeros equipos de la Real Sociedad y el Deportivo Logroño, que tanto viene apasionando a la afición estos días.

Como hemos anunciado, con el equipo riojano vendrán cientos de aficionados, entusiastas e incondicionales que han de prestar a sus jugadores el calor de su aplauso. Noticias recibidas de Logroño dicen que no ha quedado en la capital riojana ni un solo autocar o coche de turismo, que no haya sido alquilado para transportar aficionados a San Sebastián.

El equipo riojano tendrá, probablemente la siguiente composición: Munguía; Alcalde, Recarte; González, Mugarra, Tell; Araujo, Julio; Escola, Luisín y Poli.

El mismo equipo que venció a la Real Sociedad y que tan gran triunfo alcanzó sobre el Tolosa. En el figura Mugarra, el discutido medio centro, del que tanto se viene hablando estos días. En Atocha tendrán los aficionados ocasión de comprobar si son ciertos cuantos elogios se vienen haciendo de este jugador del que muchos afirman ser el mejor medio centro de la región.

¿Jugará Cholin en el equipo donostiarra? No es probable. Aun cuando la lesión que se produjo el domingo último no tiene la importancia ni consideración que se creyó primeramente, es fácil que no pueda alinearse mañana.

Caso de que Cholin no figure en el equipo, será forzoso introducir algunas modificaciones en su alineación. Aun cuando el entrenador realista no ha decidido todavía cuál ha de ser la composición, es muy probable que el once realista se presente en la siguiente forma: Izaguirre; Ilundain, Arana; Amadeo, Avestarín, Marculeta, Piquito, Armentia, Bienzobas (C.), Oyaneder y Boni.

En la afición donostiarra hay gran interés por presenciar el encuentro. La magnífica labor realizada el domingo último ha determinado una lógica reacción que ha de traducirse en una espléndida entrada.

La afición espera que la recuperación de Marculeta tenga una confirmación brillante y que la labor de conjunto del equipo le permita anotar una nueva victoria.

En todo caso, no puede dudarse que el equipo no ha de carecer ni un solo momento del apoyo incondicional de sus entusiastas, tan necesario en estas luchas.

El partido comenzará a las tres y cuarto de la tarde. Durante el mismo se darán noticias del desarrollo del partido Osasuna-Real Unión, que se celebra en Pamplona y que tanto interesa a la afición.

De seis a ocho de la noche de hoy sábado y de once de la mañana a una de la tarde de mañana domingo, se continuarán desfilando localidades en las taquillas del Gran Casino.

La demanda es considerable, habiendo sido solicitadas más de dos mil por aficionados logroñeses y de elementos de la colonia riojana local.

## EL DEPORTE VASCO

### EN EL FRONTON MODERNO

Para presenciar la actuación de los dos solosos del remonte, asistió la tarde de ayer numeroso público a este frontón.

El primer partido.—Lo jugaron Abrego y Arámburu (rojos) contra Irigoyen e Iturain (azules). Los delanteros sacaban del cuadro once y medio.

La "cátedra" se inclinó por el mocete de Arróniz, ofreciendo momio de 40 a 36.

Las dos primeras decenas fueron competidas, registrándose empates en los tantos 3, 6, 12, 14 y 18. De esta última igualada se impusieron Abrego y Arámburu que tomaron una ventaja de diez tantos (34-24), dándose momio por los adelantados en proporción de 100 a 6.

Ya parecía el partido vencido por los colorados, cuando de pronto surgió el juego arrollador de nuestro gran Irigoyen. Tomó el saque y consiguió apuntarse de esta manera varios "quince". En el peloteo también se mostró ágil y seguro y siguió su carrera desenfrenada hasta dar caza a los adelantados en el tanto 45. No paró aquí la hazaña del gran "león navarro", sino que consiguió ponerse en cabeza con dos tantos de ventaja (47-45), dándose ahora a su favor el dinero doble a sencillo. El revuelo fué indescriptible entre catedráticos y bajistas. El público se puso en pie para presenciar mejor el desenlace de la hazaña del coloso.

Surgió de nuevo la entrada en juego del bando colorado por el desconcierto del compañero de Irigoyen, que ayer tuvo una mala tarde, y de nuevo se registró otra igualada a 47. De aquí tomaron nuevamente la delantera Abrego y Arámburu, que llegaron a los cincuenta, cuando Irigoyen e Iturain tenían cuarenta y ocho.

Hubo tantos preciosos en que los cuatro pelotaris jugaron de poder a poder. El tanto 37 fué precioso, jugándolo el primero, Irigoyen y Abrego, saliendo vencedor el primero.

Los vencedores.—Abrego hasta la terminación de la tercera decena hizo un juego soberbio, decayendo después debido en parte al esfuerzo realizado anteriormente. Pero el que sobresalió en el transcurso de la lucha fué Arámburu que se destacó como uno de los mejores zagueros del cuadro. El fué, en realidad, el artífice de la victoria por su regularidad en el juego y por la colocación de la pelota.

Los vencidos.—Irigoyen tuvo una de sus mejores tardes de esta temporada, y si le hubiera secundado algo más su compañero de zaga acaso el triunfo hubiera sido suyo. Iturain puso gran interés en la lucha, pero este notable zaguero continuó bajo de juego.

El segundo partido.—Ochotorena y Altuna, rojos, jugaron contra Amezttoy y Joaquín Echániz, azules, sacando Ochotorena del once y medio y de un cuadro más adelantado Amezttoy.

El dinero se dió por los colorados en proporción de 40 a 32.

Hubo igualadas a 1, 2, 3, 4, 5 y 13. A partir de aquí salieron por delante los favoritos rojos que llegaron al tanto de la victoria cuando Amezttoy y Echániz tenían 39.

Este encuentro careció de interés por el gran dominio que ejercieron los vencedores. No creemos aún al pequeño Amezttoy en condiciones de alternar con los veteranos, a pesar de que este muchacho conoce todos los secretos del remonte.

—Para mañana, domingo, hay preparado un gran programa. Arce e Iturain jugarán contra Jurico y Zabaleta. En segundo lugar jugarán Echániz (Antonio) y Altuna, contra Ochotorena y Joaquín Echániz.

### EN BILBAO

Los partidos jugadores ayer en el Euzkalduna, dieron los resultados siguientes: Chiquito de Bilbao y Elorrio perdieron por tres tantos ante Gallarta III y Arrarte. Chistu II y Urquidí vencieron por cuatro tantos a Arenas y Arrigorriaga.

### EN PAMPLONA

En el frontón Euskal Jai jugaron ayer Irigoyen y Arbeloa contra Azcoitia y Mora, ganando la primera pareja por seis tantos.

## Frontón Astelena de Eibar

### Grandes partidos de pelota para los días 1 y 2 del corriente

Día 1.—Primer partido: ECHAVE III y ALTUNA, del tres, contra ZABALA y CHIQUITO DE MALLAVIA, del dos y medio.

Segundo partido: IRURETA I y III, del dos, contra ECHANIZ HERMANOS I y II, del tres.

Día 2.—Primer partido: ULACIA y ARTAZO, del dos y medio, contra IRURETA II y CHAPASTA, del uno y medio.

Segundo partido: GASTESI y CHIQUITO DE DURANGO, del uno y medio, contra MURUA I y II, del tres.

**ZUVA**  
ZUMO DE UVAS RIOJANAS  
(SIN ALCOHOL)

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	77,00
Exterior 4 %	83,00
Amort. 4 % viejo	74,00
5 % 1920	95,50
5 % 1926	99,50
5 % 1927 exento	99,91
5 % 1927 con imp.	84,40
3 % 1928	68,50
4 % 1928	88,50
4 1/2 % 1928	9,50
5 % 1928	86,25
5 % 1929	99,75
Deuda Ferroviaria 5 %	98,50
Bonos oro 6 %	154,50

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 %	95,25
" " " 5 %	97,75
" " " 6 %	109,11
Argentinas 6 %	5,45

#### ACCIONES

Banco España	595,00
" Central	114,00
" Hisp. Americano	245,00
" Esp. Crédito	451,00
" Hipotecario	450,00
" Esp. Rio Plata	197,00
Duro Felguera	100,25
Tabacos	251,00
Minas del Rif	575,00
Ferrocarril del Norte	553,00
" M. Z. A.	514,00
Metro Alfonso XIII	185,00
Azuarceras	77,75
Explosivos	102,00
Hisp. Americana Electricidad	625,00
Mengemor	279,00
Hidroeléctrica Española	250,00
Petróleos	120,00
Electra Madrid	185,00
Unión y el Fénix	495,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

#### FONDOS PUBLICOS

Bélgica 6 % 1955	103 0/0
Canadá 5 % 1952	106 1/4
Chile 8 % 1941	98 0/0
British 5 1/2 % 1937	116 0/0
Noruega 6 % 1944	105 3/4
Suiza 5 1/2 % 1946	105 0/0

#### ACCIONES

American Smelting	55 7/8
-------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	280,00
Deuda Francesa 3 %	86,55
" " 4 % 1913	99,55
" " 5 % 1920	105,60
" " 6 % 1920	103,15
" " 6 % 1927	102,50

#### ACCIONES

Banco de Francia	2090,00
Crédit Lyonnais	2720,00
Banco Francés Rio Plata	950,00
1435,00	
Ferrocarril M. Z. A.	3810,00
Piottino ordinarias	768,00
De Beers	142,00
Goldfields	448,00
Tharsis	448,00

#### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	615,00
" " 6 % 1923	551,00
Fer. Norte España 3 % 1.ª	1120,00
" M. Z. A. 3 % 1.ª	95,00
Pesetas	285,50
Libras	125,82
Dólares	25,485
Liras	135,35
Belgas	355,25
Suizos	494,75
Reichsmark	607,25

### BOLSA DE LONDRES

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	59 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 5/8
War Loan 5 % 1929-47	102 5/8
Funding Loan 4 % 1960	94 1/8
Victory Bonds 4 %	96 5/8
Japón 4 % 1905	101 1/4
" 5 %	92 0/0

#### ACCIONES

Riotinto	30 7/8
Royal Dutch	28 0/0
Shell Transport	4 1/8
Mexican Eagle	0 3/4

#### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	55 0/0
Pesetas	45,40
Francos	125,85
Dólares	4,8546
Liras	92,80
Belgas	54,852
Suizos	25,028
Reichsmark	20,59

### BOLSA DE BILBAO

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	70,15
Amortizable 5 % 1927	91,90
Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00

#### ACCIONES

Banco de Bilbao	2245,00
" Vizcaya	1895,00
" Urq. Vascongado	265,00
Sota y Aznar	1150,00
Naviera Mundaca	97,50
" Guipuzcoana	115,00
" Vascongada	415,00
Maritima Nervión	725,00
" Unión	225,00
Euzkalduna	650,00
Ferr. del Norte	555,50
" M. Z. A.	514,50
" Vascongados	655,00
" Santander-Bilbao	645,00
" de La Robia	709,50
Altos Hornos	185,00
Basconia	1200,00
Sid. Mediterráneo	104,75
Babcock Wilcox	151,00
Constructora Naval	115,00
Hidroeléctrica Ibérica	890,00
" Española	25,00
Unión Eléctrica Vizcaina	977,00
Electra de Viesgo	76,00
Minera Dicedo	1009,00
" Sierra Menera	150,00
" Setolazar	180,00
Minas del Rif	565,00
Explosivos	1027,50
Papeleras	210,00
Resinera	42,00

#### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1.ª	70,00
Tudela-Bilbao 5 %	99,75
Santander-Bilbao 4 %	76,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	86,00

### CAMBIO INTERNACIONAL

Francoos	24,90
Libras	43,25
Dólares	8,90
Liras	47,85
Belgas	125,55
Suizos	174,80
Reichsmark	214,50
Pesos argentinos	305,00
Idem chilenos	1,24

## El gran partido Tolosa-Euzkalduna

### Tendrá lugar hoy en Larzábal

Hoy, sábado, a las tres y media de la tarde, saltarán al terreno de juego «urdinistas» y renterianos a disputar los preciados puntos del campeonato.

No nos cansaremos en hacer la presentación de los equipos, pues su valía y la resurrección en los jugadores renterianos ha sido ya notada por la afición; y menos del partido que nos ocupa, por ser la repetición de aquel encuentro correspondiente a la promoción, merced al cual pasó a ocupar la máxima categoría en que se halla el conjunto blanqui-rojo.

Bástenos, pues, indicar a la afición la forma en que los equipos se han de alinear, según noticias:

Tolosa F. C.—Cenzano; Andonegui, Areso; Orcolaga, Gabarain, San Martín; Insausti, Churrua, Arteche, Lángara, Urquiola.

Euzkalduna.—Benito; Maiz, Beracierto; Gamborena (L.), Samperio, Gamborena (M.); Berrondo, Portugal, Illarramendi, Zalacain, Víctor.

Regirán los precios de costumbre, precios asequibles a todo bolsillo; por lo que no creemos cometer barbaridad alguna al augurar un llenazo en Larzábal hoy, día de Todos los Santos, así como la seguridad de presenciar un grandioso encuentro. — X.

## Hoy, en Atocha

### REAL CLUB DEPORTIVO ESPAÑOL, DE BURDEOS, Y REAL SOCIEDAD (mixto)

A las tres y cuarto de hoy, festividad de Todos los Santos, se juega en Atocha el anunciado encuentro entre el primer equipo del Real Deportivo Español, de Burdeos, y un equipo mixto de la Real Sociedad.

El equipo de Burdeos es uno de los mejores de Francia y su presentación ha despertado gran interés.

La Real Sociedad presentará el siguiente equipo: Elzo; David, Deva; Cauqual, José Luis, Peña; Mariscal, Cajo, Linazasoro, Chivero, Garmendia.

Un buen equipo, en el que figuran excelentes jugadores, por cuya actuación existe gran curiosidad en el público.

Los precios de las localidades son sumamente económicos. La general costará 125 pesetas y 250 la preferencia. Seguramente Atocha se encontrará muy animado.

## CASA

### Arrieta y Garagorri

#### Especialidades para hoy y mañana

Riquísimos buñuelos de chantilly, de crema y de viento.

Huesos de santo de yema, de bulle, de chocolate y de marrón glacé.

Gran surtido en panellets

ALAMEDA, 3

Teléfono 1 01-70

## FABRICA DE IMPERMEABLES

### PETTIT PARIS

Conozca el precio de impermeables checos, para caba'leros señora y niños

SIRAS

ELEFANTES

Formidable stock

A MEDIDA EN

SEIS HORAS

Urbieta, 39

SANCHEZ



## LA DIGESTION

### DESPUES DE LOS CUARENTA

En todas épocas, y más después de los cuarenta, hay que preocuparse de la digestión de las sustancias ingeridas. Los primeros dolores estomacales que se observan periódicamente, y a los que frecuentemente no se les da la importancia debida, son los síntomas que demuestran que cesó para siempre la digestión activa de la edad juvenil. Las molestias digestivas que se inician en el transcurso de los años tienen casi siempre su origen en la hiperclorhidria. Media cucharadita de las de café de Magnesía Bisurada, en un poco de agua, después de las comidas, neutralizará la acidez excesiva. El estómago podrá terminar sus funciones digestivas de un modo natural y sin molestias de ninguna clase, ya que la Magnesía Bisurada combate rápidamente los ardores, pesadeces, eructaciones ácidas, hinchazones e indigestiones, sin que su empleo constituya un hábito en el organismo. Se vende en todas las farmacias. Los médicos recomiendan la Magnesía Bisurada.

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ

HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.

Fuenterrabia, 6, 1.º

## EDREDONES

### MUEBLES

### LAMPARAS

### "LA AMERICA"-Idiáquez, 6

## En el Gobierno civil

## LA ESCUELA DE COMERCIO

El gobernador civil, atendiendo a la promesa que hizo a los estudiantes de la Escuela de Comercio, de interesarse por la habilitación de un local en debidas condiciones, estuvo ayer en el edificio que actualmente ocupa dicho centro docente, comprobando que las condiciones en que se encuentran las clases son pésimas e impropias de una escuela.

El señor Santaló, al recibir a los periodistas les dio cuenta de esta visita de inspección realizada, afirmando que había visto claramente las deficiencias apuntadas por los alumnos, a los que concedía toda la razón en sus quejas, nunca tan justificadas como en este caso.

Para hallar una solución a este asunto había llamado al alcalde, con quien cambiaría impresiones para ver de hallar una solución lo más inmediata posible a este problema: habilitar transitoriamente otro local o bien que se lleve a cabo el plan proyectado de edificación en los terrenos ya designados en Amara para la construcción de la Escuela de Comercio.

De emprenderse inmediatamente esta obra, el gobernador opinó que si har llevado tantos años en el local que actualmente ocupan, todo se reduciría a prolongar unos meses más la situación, si en el interín no se hallara medio de habilitar provisionalmente otro local, que siempre resultaría en mejores condiciones que el de ahora.

## NUEVO MAGISTRADO

En el Gobierno civil estuvo ayer por la mañana, para saludar al señor Santaló, el nuevo magistrado de esta Audiencia, señor Montero.

Le acompañaron en esta visita de cumplimiento el presidente de la Audiencia y el señor Cobán.

## LA TRATA DE BLANCAS

Para hablar de asuntos relacionados con el Patronato Real de la Trata de Blancas, se entrevistaron con el gobernador civil las señoras de Barrueta y viuda de Olazabal.

## FIN DE LICENCIA

Habiendo terminado la licencia que disfrutaba, ha regresado a San Sebastián, reintegrándose a su cargo, el inspector del Trabajo, don Victoriano Enriquez, que saludó al gobernador civil en su despacho.

## IMPOSICION DE UNA MULTA

El gobernador civil ha impuesto una multa a un sábdito portugués, que trataba de pasar clandestinamente a Francia a varios compatriotas suyos.

## OTRAS VISITAS

Entre las numerosas visitas que recibió ayer el gobernador, figura la del joven doctor don Fernand Echaz.

## Se vende

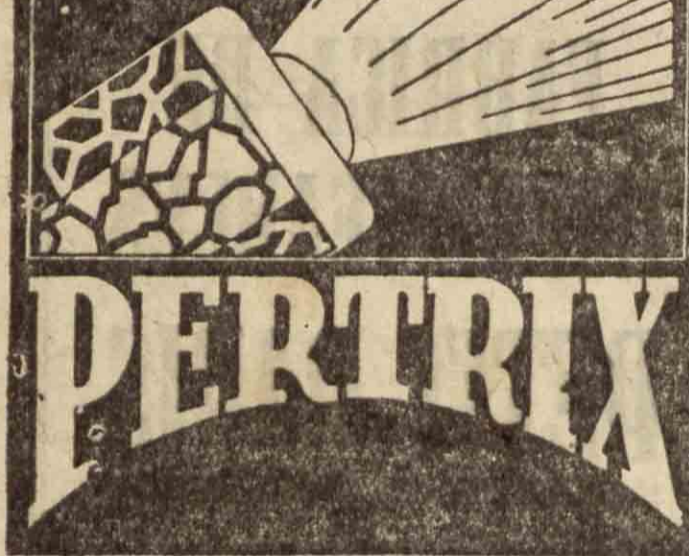
cala para chapear con usos de hierro.  
Razón en esta Administración.

## Ofrecese

manicura a domicilio. Servicio, 250. Teléfono 14-2-36.

## PILAS SECAS

LAS MAS  
ECONÓMICAS  
POR SER LAS DE  
MAS DURACIÓN



Representante exclusivo para ESPAÑA:  
— JAIME SCHWAR —  
Los Madrazo, 20. :: MADRID.

APOPLEJIA  
— PARALISIS —

Angina de pecho. Vezes prematura y demás enfermedades originadas por la Arteriosclerosis e Hipertensión.  
Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo tomando

## RUOL

Los síntomas precursoros de estas enfermedades: dolores de cabeza, ramos o calambres, sumidos de oídos, falta de tacto, hormigueos, vómitos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, irritabilidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc., desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminencias médicas de varios países, suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina, no perjudica nunca por prolongado que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan a las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud envidiable.

VENTA EN SAN SEBASTIÁN: Unión Farmacéutica, Easo, 6 y principales farmacias de España, Portugal y América.

## NOTICIAS

«UNION ARTESANA». — Mañana, domingo, a las diez y media de la noche, y en el magnífico salón de fiestas de esta popular Sociedad, se celebrará un grandioso festival-baile en honor de los socios y sus familias.

La juventud que acostumbra a acudir a estas reuniones familiares lo estaba esperando ya, pues estos días todo era preguntar a la Sociedad cuándo se celebraría el próximo. Ya tienen preparado el próximo, pues como más arriba decimos, será mañana, domingo, de diez y media a una y media de la madrugada; así, pues, ayer, durante todo el día, se recogieron por los socios numerosas tarjetas de invitación para señoritas, por lo cual el bello sexo estará bien representado, ya que se nota la gran animación y el deseo de pasar un rato agradable.

De la orquestina, podemos decir cuenta con el repertorio más moderno que puede existir.

A los socios se les previene firmen las invitaciones para evitar molestias a las señoritas que acudan al festival.

BARCELONA  
Hotel Ritz

Habitaciones con cuarto de baño,  
desde 15 pesetas.

VACUNA GRATUITA. — Mañana, como primer domingo de mes, habrá vacuna gratuita a las diez de la mañana, en el Instituto municipal de Higiene (calle Garibay).

SUAVE ■ COMODA ■ IMPERMEABLE ■ DURADERA ■

LA SUELA  
CREPE

CAUCHO NATURAL  
ELABORADO EN LA PLANTACION



ENLACE. — En breve contraerán matrimonio en la parroquia de San Ignacio nuestro querido amigo Jesús Echeverría y la simpática señorita Brígida Sarriegui.

Nuestra enhorabuena por adelantado a la feliz pareja.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO  
FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.  
Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81.

CUADRO ARTISTICO DONOSTI-ZARRA. — La satisfacción del director del Cuadro artístico, don Leonardo Hernández, va en aumento al ver que los elementos componentes se sacrifican y procuran hallar el máximo de lucimiento en los ensayos, con vista a la próxima temporada.

La primera de la serie, «La leyenda del maestro», sin duda ninguna ha de constituir un acontecimiento, ya que las muchas exigencias de la delicadísima obra de Ramos Martín requieren los sentidos cabales; empero son muy bien atendidas por todos los señores del Cuadro que toman parte en la misma.

¡Socios y amantes de la «Donosti-Zarra»: animarse, que tendréis ocasión de expansionaros y pasar un rato muy agradable. — El secretario.

CIRCULO MERCANTIL E INDUSTRIAL. — Se pone en conocimiento de los socios y sus familias que concurren a los festivales que vienen celebrándose en este Círculo, que el anunciado para hoy, día primero de noviembre, ha quedado aplazado para el día y hora que oportunamente se dará a conocer.

CENTRO BURGALÉS. — Mañana, domingo, a las diez y media de la noche, se dará en honor de los socios de este Centro y sus familias un gran festival baile en el salón del mismo Centro, amenizado por la acreditada orquestina Barrio, que tantos éxitos obtuvo en la temporada anterior.

Se exigirá rigurosamente a los socios el último recibo, y las señoras y señoritas bastará que vayan acompañadas por un socio. — La Directiva.

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Blanca Urmeneta Gildoz, Emilio Martínez Eguen, María López Lerchundi, Fernando San Sebastián Olaseaga, María Larnaga Goiburu, Francisca Errarte Amiano, Andrés Lasarte Hériz.

Defunciones: Francisco López Zulaica, José Sarasúa Araquistain, Estefanía San Juan, Sebastiana Sáez Sáez.

UMORE ONA (Cuadro artístico). — Se comunica a los pertenecientes del Cuadro artístico que el próximo lunes, día 2 de noviembre comenzarán los ensayos. Se ruega puntual asistencia. La hora fijada: 730 de la noche.

CIRCULO VALLISOLETANO. — Visto el gran éxito obtenido en el festival celebrado el pasado domingo, se está organizando otro para la próxima semana, en el que tomará parte la rondalla, el Cuadro artístico y un número orquestal a cargo de tres señores socios que hará más agradable la velada.

A estos festivales sólo podrán acudir los socios y sus familias, siendo indispensable hallarse al corriente en el pago de cuotas.

Como son muchas las nuevas inscripciones de socios que se reciben, la Junta directiva acordó ampliar hasta el 15 de noviembre la supresión de la cuota de entrada.

## Vendo caldera y máquina

Fabricación Babcock & Wilcox de Inglaterra. Largura del cuerpo superior 5.700 milímetros, cuatro elementos de siete tubos cada, largos 4.500 m/m., diámetro 105 m/m., presión de trabajo diez kilos.

Precio de tasación, 9.000 pesetas. Dirigirse: Enrique Martínez, Apartado 202.—BILBAO.

## "La Voz" en Rentería

## FALLECIMIENTO SENTIDO

Ayer viernes falleció en esta villa a la risueña edad de veinte años, la bella joven María Rosa Burutarán, víctima de rápida dolencia.

A sus familiares deseamos resignación para soportar tan duro trance.

TOMAS BEGUIRISTAIN, practicante masajista y callista. Casa Café Guria, primero.

## DE SOCIEDAD

Mañana domingo y para celebrar su próximo enlace con una bella joven de Ereñozu (Hernani), obsequiará con un banquete en la fonda Elizechea, don Lázaro Bengoechea a sus muchos amigos.

Igualmente la novia obsequiará a sus amigas con un refresco por la tarde en dicho acreditado establecimiento.

—Se halla repuesto de su reciente enfermedad el joven Pedro Lizardi.

Si visten ustedes en casa de Paulino García, sastrer, Viteri, 14, quedarán plenamente satisfechos de la abundante variedad en géneros de invierno y de la esmerada confección propia de este establecimiento.

ESPECTACULOS PARA HOY Y MAÑANA. Como días consagrados a los difuntos, los músicos guardarán asueto.

En cambio los cines presentan lo siguiente:

El Reina Victoria.—Hoy «La legión de los condenados» y mañana «La rosa deshojada o un milagro de Santa Teresita del niño Jesús».

En Onbide.—Hoy «Icaros» y mañana «Las cuatro plumas». — C.

Qué será...  
El Triunfo

Sucursal de la gran fábrica de paraguas GONZALO Hnos. La más importante de la región. Dos mil paraguas diarios de producción, de la fábrica al consumidor.

PARAGUAS DESDE 250 PESETAS

Avenida de la Libertad  
(ESQUINA OQUENDO)

La mejor Exposición de San Sebastián

## CASA DIAZ

Avenida, 3 - Telf. 10-152



Discos de todas clases

“BROSCAST”  
“LA VOZ DE SU AMO”  
“ODEON”  
“PARLOPHON”  
“POLYDOR”  
“REGAL”

Gramofonos portables - Variadísimos modelos. - Gramolas eléctricas - y Amplificadores con altavoces - PIANOS - AUTOPIANOS

## El Purgante Ideal

es la

Pildora del Dr. Dehaut

147, rue du Faub° St-Denis, Paris

Fácil de tomar, No necesitando ningún preparativo, nunca provoca repugnancia.

Suprimiendo la dieta, no debilita al enfermo.

No exigiendo descanso en el cuarto, no ocasiona ninguna pérdida de tiempo.

Más activa que todas las similares, es, por consiguiente, más barata.

DOSES: PURGATIVA, 2 a 3 pildoras. LAXATIVA, 1 pildora.

PRIM Ortopédico  
en San Sebastián  
y Eibar

El reputado ortopédico de Madrid (Preciados, 33) recibirá en SAN SEBASTIÁN el día 10 de noviembre, en el hotel Suizo, a cuantos necesiten:

PIERNAS Y BRAZOS  
ARTIFICIALES

Ultimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores. CORSES ORTOPEDICOS para mal de Pott, desviaciones de columna vertebral en diversos modelos. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS, para corregir PIERNAS y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos, distanciados, etcétera.

## HERNIAS

El abandono de su HERNIA puede exponerle inesperadamente su vida. Sin amparo científico que le proteja, un golpe de tos, un esfuerzo, un mal movimiento, puede ocasionarle la estrangulación y la muerte. Proteja su salud, cuide su vida, e interese por el científico

## COJIN HERNIARIO PRIM

y pondrá fin a sus preocupaciones, siendo como un seguro de vida sobre su existencia en negro constante

VISITA en Eibar, el 9 de noviembre, en el hotel Comercio; SAN SEBASTIÁN, el 10, en el hotel Suizo; Pamplona, el 11 y 12, en el hotel La Perla.



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ABRIGOS**, los más bonitos; los precios más económicos. «Petit París». Urbietta, 39.

**ABRIGOS** para caballero, señora y niños, bonito surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**ACADEMIA** de chóferes. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, 3.

**A CINCUENTA** céntimos kilómetro automóviles alquiler, siete amplias plazas. Teléfono 13-3-30.

**ADELANTASE**. Traspaso económico droguería, sitio céntrico, por no poder atender. T. Urteaga, Fuenterrabía, 37, 3.º, d. De 1 a 4.

**ADMITO** huéspedes. Casa moderna, soleada, económica, buen trato. Paseo Colón, 5, primero, derecha.

**AGENCIA AYALA**. Ofrezco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 13-408.

**AGENCIA A. A. Buen Pastor** «Vascongada». Centro colocaciones informado, serio, acreditado; ofrezco 2.000 chicas todo, doncellas.

**AGENCIA A. A. Buen Pastor**. Ofrezco 40 doncellas, comedor, plancha, vascas, etc.; 50 niñas, amas, nodrizas.

**AGENCIA A. A. Buen Pastor**. Necesito chicas sabiendo cocina, cocineras reposteras; ofrezco casas París, Burdeos. Teléfono 11-3-06.

**AGENCIA Larramendi**, 6. Ofrece camareras, doncellas, niñas, amas. Teléfono 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Escuelas**, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALMACENES Almeida**. Miracruz, 6; Pescadería, 12, presenta el mejor surtido en trajes de buzo.

**ALMACENES Almeida**. Todo surtido y tamaño trajes marinero para niños. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**ALQUILASE** piso, próximo Avenida, cuatro habitaciones, baño, gas, ascensor, 140 pesetas. Paseo Colón, 6.

**ALQUILARIA** gabinete, sala exterior, 2 camas, temporada invierno o todo año, familia bien. Fermín Calbetón, 19, 3.º, de 10 a 5.

**ALQUILO** gabinetes amueblados; comedor y cocina, con o sin pensión, confort, muy económico. Ramón y Cajal, 6, cuarto, izquierda.

**ALQUILO** planta baja y bodega con montacargas, para garaje u otro negocio; renta módica. Informarán: Teléfono 61-40.

**ANILLOS** de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**APORTARIA** pequeño capital hombre instruido comercio, asociarse asunto honrado, reporte vida módica. Basilio, bar Felipe.

**BASCULAS** nuevas y de ocasión, se venden procedentes de cambios. San Martín, 13, taller de básculas «Riata».

**BIBLIOTECA**, se vende; libros franceses, españoles, ingleses, baratísimo. Dirigirse: Loyola, 1, portería.

**CAPELLAN**. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CARTERA**, bolso de paseo, de compra, de playa, corsés, medias, camisas, corbatas, calcetines. «Petit París» Urbietta, 39.

**CASAS**, pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa. Villa «Inesita» (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**CASERIO** arriendase, Oyarzun, 20 jugadas labrante, manzanal, herval, 40 jugadas monte. Mayor, 7, 3.º, de dos a cinco tarde.

**CLARA URANGA**. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa «Shanti-ene», segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

**COMESTIBLES**, traspaso en buenas condiciones por no poder atender. Informes en esta Administración.

**COMPRARIA** automóvil de 10 HP. de ocasión. Escribir indicando marca y precio a B. S., en esta Administración.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión».

**COMPRO** papeletas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.

**CONTABLE**, mucha práctica, conocimiento francés, se ofrece para todo el día o por horas. Razón: «Villa Paquita». (Martutene).

**GHISTORRA**, chorizo, morcillas legítimas Pamplona, recibo encargos. La Rubia Navarra. Fermín Calbetón, 33, ultramarinos.

**DESEASE** comprar de ocasión aparato Radio con enchufe directo luz. Dirigirse sábado de 12 a 1 al teléfono 13-4-31.

**¿DESEA** V. cambiar el puño a su paraguas? ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a «El Paraíso», Urbietta, 13.

**DESEO** 1 o 2 huéspedes, dormir o pensión completa, o alquiler habitaciones soleadas; ascensor y baño. Usandizaga, 17, 5.º, Izq.

**DESPERTADORES** de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**EN VILLAFRANCA** se traspasa la tienda de ultramarinos de Cosme Lasa, o se alquila el local. Razón: Santa María, tienda.

**FALTA CHICO**. Vergara, 9, librería.

**GANGA**. Vendo una bonita casa con 5 mil pesetas de presente; su precio total 30.000 pesetas; renta 3.500 año. Usandizaga, 16, 1.º.

**GANGA**. Vendo una bonita granja avícola; tiene «villa» preciosa, huerta y agua propia. Usandizaga, 16, 1.º, derecha.

**GANGA**. Vendo villas, casas, caseríos y pisos, todo con facilidades de pago. Usandizaga, 16, primero, derecha.

**GRAMOFONOS** y discos a plazos, desde 150 pesetas; relojes Sra. y caballero a plazos. Easo, C, 5.º, derecha; hay ascensor.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**HACE FALTA** oficial peluquero que sepa cumplir con su obligación. Plaza Urduñibia, número 3.—IRUN.

**HACEN FALTA** modelos para ondular gratis. Paseo Colón, 15, peluquería Coteló.

**HACEN FALTA** chica que sepa trabajar en trincheras y aprendiza. Subida del Castillo, 4, cuarto.

**HACEN FALTA** oficiala, aprovechanta y aprendiza para trincheras. 31 de Agosto, 29, cuarto.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit París». Unica. Urbietta, 39.

**JOVEN** conociendo perfección contabilidad, mecanografía, desea colocación; tiene referencias. Dirigirse: Escolta Real, 8, tienda.

**LECCIONES** de guitarra, bandurria, laúd, mandolina y violín. Informarán: S. Marín, 28. Casa de músicas Ervill. Telf. 10-3-25.

**MANTAS** de lana. «Petit París» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit París». Urbietta, 39. Sánchez.

**MILLARES** de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**MODISTA** en ropa blanca y de color; precios muy arreglados. Se alquilan gabinetes. Aguirre Miramón, 7, 5, Dcha. Hay ascensor.

**MODISTA** para niños y señoras; precios módicos. Peña y Goñi, 4, quinto; hay ascensor.

**MUCHACHA** para todo, sabiendo de cocina, lavar y planchar bien, se desea. San Francisco, letra J, cuarto, derecha.

**NECESITO** dependiente de farmacia y chico para recados. Establecimientos Díez Montero, Larramendi, 2.

**NEUMATICOS** de ocasión se venden. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, 3.

**OBRREROS**. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. «Petit París». Urbietta, 39.

**OCASION**. Se vende un comedor de nogal. Informarán: Prim, 8, bajo.

**OCASION**. Se venden varios muebles propios oficina. Informarán: Andía, 4, bajo.

**OFICIAL** barbero, se necesita, para la peluquería de la calle Viteri, 21.—RENTERIA.

**PARAGUAS**. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. «Petit París». Urbietta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

**PERDIDA** alfiler Sra., oro y piedrecitas; Avenida Francia. Miracruz, P. Larroca. San Francisco. Entrega: S. Francisco, J. 3.º, D.

**PERDIDA** de la libreta núm. 53.269. Caja de Ahorros Municipal de esta ciudad. Suplicase entrega en dicho establecimiento.

**PERDIDA** de una gata «Siamés». Se gratificará entregando en villa «Tanagra». Aldapeta, 15.

**«PETIT PARIS»** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbietta, 39. Sánchez.

**«PETIT PARIS»** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit París». Urbietta, 39. Sánchez.

**PIANO** de ocasión marca extranjera, baratísimo. Elcano, 4, primero.

**PIANOS** Aguirre. No paga rentas fabulosas de almacén. Da 500 pesetas más barato cada piano porque vive en piso. Elcano, 4, 1.º.

**¿QUIEN** puede vender los paraguas a precios de fábrica? «El Paraíso», porque los fabrica. ¡Ojo! «El Paraíso». Urbietta, 13.

**ROBOS**, incendios, etc., evítanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**SABANAS** desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbietta, 13.

**SASTRERIA** económica. Traje a medida, desde 68 pesetas. «Petit París». Urbietta, 39.

**SE ADMITEN** huéspedes desde 4 ptas., camas a una peseta, ascensor y baño. Iparraguirre, 4, cuarto, izquierda.

**SE ALQUILA** habitación exterior, amueblada, económica, y camas para dormir, a una peseta. San Francisco, 40, tercero, Izq.

**SE ALQUILA** un gabinete con una o dos camas, sitio céntrico. Hernani, 6, cuarto, izquierda.

**SE ALQUILA** un local hermoso, propio para garaje o almacén. Informarán: Iparraguirre, 4, portería.

**SE DESEA** muchacha para todo, que sepa el servicio cocinera y planchadora. Dirigirse al señor I. León; 37, Rue Caussan.—BURDEOS.

**SEÑORA** formal, instruida, desea socio, pequeño capital, para negocio bueno y de rendimiento. Dirigirse a J. A. a esta Admón.

**SE OFRECE** chófer acostumbrado en Francia y España, buenos informes. Dirigirse: Restaurant Moderno. Tif. 70.—Fuenterrabía.

**SE TRASPASA** bar con comedor, hermoso local, por no poderlo atender. Informarán en esta Administración.

**SE VENDE** coche «Fiat» 509, perfecto estado marcha, neumáticos seminuevos, conducción interior. «Villa Paquita». Astigarraga.

**SE VENDEN** dos camas-cameras y una de matrimonio, en buen uso. Calle Easo, 9, primero.

**SE VENDEN** todos los enseres de un bar; mesas, bancos, mostrador, estantería y demás (junto o separado). Razón: Esterlines, 5.

**SE VENDE** una máquina «Singer», seminueva, barata. Informarán en esta Administración.

**SE VENDE** o cambia por camioneta pequeña 1 tonelada, «Citroen» 10-HP., magnífico «Essex». Dirigirse a J. Garín. Villafraña Oria.

**SOMBREROS** señora, niña, últimos modelos desde 17 pesetas. Todas reformas, 5 pesetas. Pedro Egaña, 7, primero.

**TRAJES** para caballero, paño y dril, todos tamaños. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRASPASARIA** sastrería en buenas condiciones, en pueblo cerca de la capital. Dirigirse a esta Administración.

**TRASPASO** bar, parte vieja, piso 1.º con Sociedad muy acreditada «koshkera», propio trabajar cocina. Razón: A. Miramón, 5, 4.º, D.

**URGE VENTA** muebles nuevos y seminuevos, a precios de ocasión. San Martín, 15, bajo.

**VENDESE** ocasión máquina cadenetá, felpa cordón; otra medias y otra bobina, baratas. San Martín, 6.

**VENDO** casas y caseríos. Pisos en parte vieja, desde 10.000 ptas. alquiler bonito piso con muebles. General Jáuregui, 3, 3.º, Mardura.

**VENDO** conejos para triar y para carne, gallinas y pollos. Dirección por Egula aldapa (frente a Urquía). Teléfono 13-9-70.

**VENDO** estufa de petróleo con radiador de agua, una aspiradora y otros varios objetos. «Villa Zubillaga». Teléfono 11-7-54.

**VENDO** pianola adaptable con 80 rollos, baratísima. Razón: Buen Pastor, 20, tienda.

**500 MODELOS** diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carrillones de varias campanas. Relojería Estivill, Vergara, 8.

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO**.—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Jurico y Zumeta contra Echaniz y Zabaleta; segundo, Salsamendi y Aramburu contra Izaguirre e Iturain.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**.—Compañía de ópera. A las seis y media de la tarde, la ópera de Verdi, en tres actos, «Tosca», tomando parte Hipólito, Lázaro.

**TEATRO DEL PRINCIPE**.—Cinematógrafo. Sesiones para hoy: A las cuatro (infantil), «Los pantalones perdidos», «Facilidades de pago», «Jaulas y maulas» y «El nene» (programa cómico); a las seis menos cuarto y siete y media, «Revista Paramount núm. 56» y «Se alquila un cuarto amueblado», en seis partes; a las diez (programa doble), «Se alquila un cuarto amueblado» y la producción en seis partes «Hijas de Eva».

**SALON MIRAMAR**.—Cinematógrafo. Sesiones para hoy, festividad de Todos los Santos. A las cuatro (infantil), «La piel del adversario», «Revista núm. 58» y «El derecho del fuerte», cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, «Revista núm. 58», «La piel del adversario» y «En la vieja Arizona», en seis partes; a las diez (doble), «En la vieja Arizona», «Revista núm. 58» y «Trances embarazosos», siete partes.

**PALACIO DE BELLAS ARTES**.—Sesiones cinematográficas para hoy, festividad de Todos los Santos. A las cuatro (infantil), «Aries del Teatro» y «El culpable», cinco partes; a las cinco y cuarto y siete y cuarto, el drama en siete partes «El Arca de Noé»; a las diez (doble), «El Arca de Noé» y «El culpable», cinco partes.

**TEATRO TRUEBA**.—Cinematógrafo. Sesiones cinematográficas para hoy, festividad de Todos los Santos. A las cuatro (infantil), «Ay, maestro!», cómica; «Diario Metro núm. 50» y «Rapidez asombrosa», cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, «Ay, maestro!», «Diario Metro núm. 50» y «El colegio flotante», seis partes; a las diez (doble), «El colegio flotante» y «Rapidez asombrosa».

**CINEMA PETIT CASINO**.—Sesiones de cinematógrafo para hoy, festividad de Todos los Santos. A las cuatro (infantil), «Un marido y un millón», cómica, y «La única salvación», seis partes; a las cinco y cuarto y siete y cuarto, la superproducción en ocho partes «Alteza, yo os amo»; a las diez (doble), «Alteza, yo os amo» y «La única salvación».

**DANCING LA BOMBILLA**.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**TABERNA VASCA**.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**SALON EUSKALDUNA** (Barrio de Loyola).—Grandes bailes de cuatro y media a ocho y media, amenizados por la Banda de música y orquesta «La Lira».

**E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN**.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará por el micrófono, en el cual se dará la ópera de Verdi «El Trovador». Cantantes, coros, gran orquesta. Señales horarias. Fin de emisión.

**BANDA MUNICIPAL**.—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Bulevar: De doce a una del mediodía:

1. «Flor de España», pasodoble.—Miranda.
2. «Mala», suite.—Leoncavallo.
3. «La Pícaro Molinera», fantasía.—Luna.



Línea ESPANA - SUR AMERICA  
(VIA BARCELONA)

SUPER - TRASATLANTICO

CONTE VERDE

5 DE NOVIEMBRE

Línea ESPANA - NEW YORK  
(VIA ALGECIRAS-GIBRALTAR)

SUPER - TRASATLANTICO

CONTE GRANDE

10 DE NOVIEMBRE

Agentes generales en España:

IBERIA AMERICA, S. A.

Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 31 y 33  
Dirección telegráfica SABAUDO

Agentes en SAN SEBASTIAN:

COMPANIA ESPANOLA DE TURISMO. PLAZA GUIPUZCOA, 11

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



## Hoy llegarán a nuestra ciudad los príncipes japoneses Takamatsu

Hoy llegarán a San Sebastián los príncipes japoneses Takamatsu, que ayer llegaron a Biarritz, procedentes de París.

Los príncipes vendrán en automóvil a nuestra ciudad, con su séquito. Visitarán la población y sus alrededores y por la tarde regresarán a Biarritz. Parece ser que no se detendrán en nuestra ciudad más tiempo, en contra de lo que se creía, continuando su viaje a Madrid desde la playa francesa.

El séquito de los príncipes Takamatsu lo forman el comandante Yamagata, maestro de ceremonias del emperador del Japón; el ayudante de campo del príncipe, jefe militar de la misma graduación, su secretario general, un médico y la dama de honor de la princesa.

Componen el personal subalterno dos mecánicos, la doncella de la princesa, un ayudante de cámara y un intérprete, ambos de nacionalidad inglesa, puestos al servicio de los príncipes, durante su excursión, por una Agencia de turismo, únicos extranjeros del séquito.

Desde abril los príncipes han recorrido diversos países del viejo Continente. Después de su estancia en España, seguirán a Italia y a los países balcánicos. Más tarde irán a Norteamérica, e inmediatamente se trasladarán a Tokio. En esta excursión, que durará un año, no habrán visitado oficialmente otros Estados que Inglaterra y España. El lunes llegarán a Madrid, y el día 7, por la noche, saldrán para Lisboa. De la capital de Portugal se trasladarán el día 11 a Sevilla. Después de visitar la ciudad del Guadalquivir, Córdoba y Granada, llegarán a Barcelona el 16. Al día siguiente pasarán la frontera por Cerbère.

Opera en el Victoria Eugenia

## Debutaron dos artistas con mucha fortuna

Hipólito Lázaro volvió a triunfar ayer. Fué el triunfo claro, neto, del artista que posee la virtud de no trabajar con reservas mentales ni de las otras, del hombre que pone toda su alma en su labor. Y esto no es poco... Claro que es discutido por quienes, no por su afán de presentarse ante las gentes como poseedores de una inteligencia superior, sino por su hábito a emplearse en estos menesteres artísticos, acuden al teatro para juzgar—y en esto hacen bien—. Pero Lázaro triunfa siempre y triunfará si quiera sea por esa su alma que no es suya, sino que es del público.

Hemos de hacer resaltar el triunfo rotundo de la soprano ligera señorita Duamir (a nosotros nos suena mejor Grimaud Carreras). Salíó dispuesta a conquistar al público, y lo consiguió. Voz extensa, bellamente timbrada, excelente escuela de emisión, menos una cosa (¿nos lo permitiría decir la admirable artista?): la forma bucal, defecto de cierto maestro de canto que se instaló en Madrid y que falleció hace algún tiempo... Pero la señorita Duamir triunfó, y esto es lo interesante. Triunfó merecidamente porque desde el principio hasta el fin de "Rigoletto" quiso superarse y cantó maravillosamente.

Francisco Latorre, cuyos graves son su flaco, triunfó también. Su voz no es de las amplias, pero cantó deliciosamente, y también triunfó. La "vendetta", número que siempre constituye—más por la fuerza de la costumbre que por otra causa—la piedra de toque del barítono, fué motivo para que Latorre fuese aplaudidísimo.

Nos pareció muy bien, muy bien.

Coros y partiquinos estuvieron bien. La orquesta, como en el día anterior, actuó estupendamente, llevada con la perfección de un maestro como Petri.

El "Rigoletto" de ayer fué bueno, excelente. Esto es todo.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

1.º NOVIEMBRE 1900. La tristeza de la víspera del Día de Difuntos fué compensada por un tiempo hermoso y alegre. La animación fué muy grande en los paseos y grandísima en Polloe. Las confiterías se vieron atracadas por los que querían atracarse de buñuelos de viento, y las castañeras hicieron un buen negocio. Como no había compañía en ningún teatro, no se representó el "Tenorio".

Las noticias del día fueron las que reflejaban los telegramas de la tabilla del Gran Casino y en cuyas noticias las había de las dos clases: agradables y de las otras.

Entre las agradables estaba la de que los boers, con el nuevo sistema de guerra que habían adoptado, estaban volviendo locos a los ingleses, puesto que no presentaban batallas, pero no dejaban pasar a las columnas y a los convoyes, causando muchas bajas.

Entre las desagradables estaba la de que el general carlista Cervera había desaparecido de Zaragoza, suponiéndose que iba a montar a caballo, y la de que en Tarrasa había una huelga de seis mil obreros.

Deroude o "el ilustre desterrado" como escribía siempre el bondadoso Pedro Manuel de Soraluce—invitó a un almuerzo en su casa a nuestro ilustre paisano el gran barítono Tabuyo. Asistieron al almuerzo los señores Lizarruri, Soraluce, Laffitte, Echeverría, Orbea, conde de Caudilla y Larrocha.

Tabuyo cantó, acompañado por Echeverría, y Deroude le prometió que se trasladase a París a cantar "Carmen".

El concierto que dieron en Bellas Artes los eminentes artistas Casals, violoncellista, y Bauer, pianista, fué un verdadero acontecimiento artístico. La sala estuvo completamente llena y las ovaciones "echaban humo".

Se jugó el partido de rebote que se suspendió, en medio de una bronca regular, hacía mes y medio.

De una parte eran los hermanos Ayestarán, Angel Belouvi, Víctorio el sacador y Jáuregui, todos de Villabona, y de otra parte los hermanos Embil y Modesto, de Orío, Sotero Gorriti, de San Sebastián, y el Zurdo de Hernani.

Francisco Ayestarán se resistió de los riñones y el público creyó que era comedia, pero los médicos dijeron que era verdad. Entonces se hizo una combinación, pasando el Zurdo al bando contrario y sustituyéndole Juanito Braw.

nados. Por todo lo cual pidió al señor Arsuaga que las exterminase. Igual ruego hizo el señor Martínez Iriberry respecto a las de la calle de San Bartolomé.

El mismo ruego le hacemos nosotros desde estas columnas en nombre de todo el vecindario. Y el día en que el señor Arsuaga—que prometió hacerlo—lo haya hecho, llamaremos a San Sebastián a todos los sabios del mundo que se estén volviendo agua los sesos, y vean con qué sencillez ha conseguido un concejal, con una escoba y un cubo de cualquier líquido venenoso, la "desratización" de la ciudad. —GORROCHA.

## El arqueólogo Schulter

El sabio arqueólogo alemán profesor de Historia antigua señor Schulten, tan conocido en España por haber descubierto las ruinas de Numancia por las excavaciones del castillo de San Telmo, de esta ciudad, se encuentra pasando unos días en Fuenterrabía.

El sabio profesor alemán tiene el propósito de descubrir la Venus Phenica, que supone ha de hallarse entre el Cabo Higuer y el Santuario de Guadalupe.

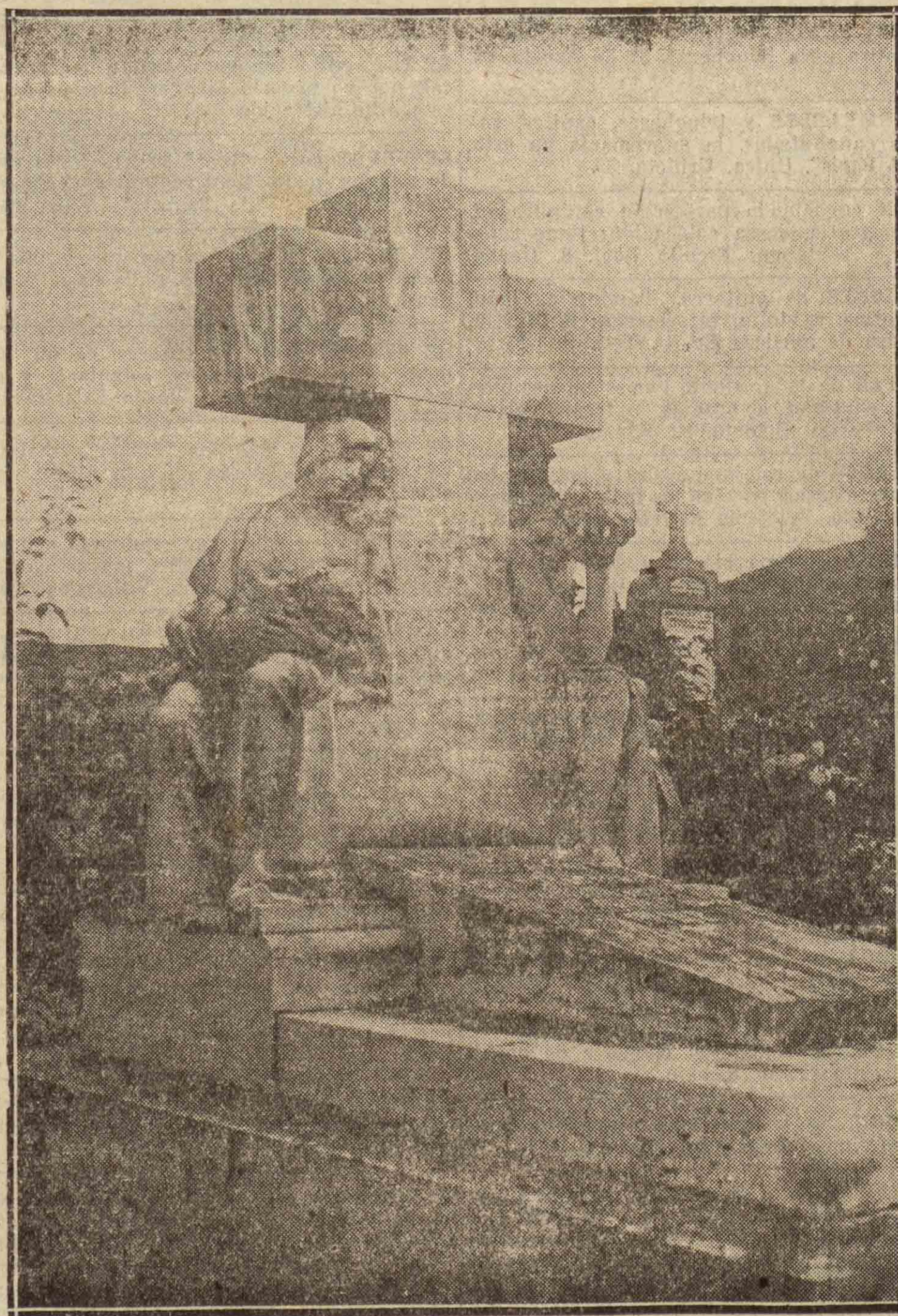
## Fundación de una Sociedad taurina

Un grupo de entusiastas aficionados a la fiesta de los toros pretende organizar en San Sebastián una sociedad taurina.

Hace varios días se han venido realizando por los organizadores trabajos preparatorios a una sesión en la que expone a los concurrentes los propósitos que les animan.

Mañana, día 2 de noviembre, a las diez y media de la noche, se celebrará en el domicilio provisional, sito en la calle Mayor, 4, bajo, la citada reunión, a la que son convocados todos los simpatizantes con la idea.

## UN RECUERDO



En el pintoresco cementerio de la villa de Escoriaza, donde vió la luz primera, yacen los restos del popularísimo don "Pepe Arana", encerrados en un mausoleo debido al maravilloso cincel de Mariano Benlliure. Bajo la tumba de Arana, en las entrañas de la tierra rasgadas por un túnel, cruzan los trenes del Vasco-Navarro, como propulsores del progreso de Guipúzcoa, a la que tanto amó el gran empresario al que tanto debe San Sebastián. Las cenizas de Arana se estremecen seguramente al oír el estrépito de esos propulsores del progreso de su querida villa natal, a cuyo engrandecimiento tanto contribuyó el Barnum donostiarra. San Sebastián no lo olvida, porque San Sebastián es agradecido, y los donostiarres de la anterior generación han contado a sus hijos que aquel hombre amable, simpático, atrayente y bueno sobre todas las cosas, fué uno de los propulsores del progreso de San Sebastián; fué uno de los puntales sobre los que se afianza el nombre de Donostia en el mundo entero. ¡Una eración por el alma de don "Pepe Arana"!

En la reunión celebrada ayer por la Comisión Permanente del Ayuntamiento se trató—una vez más—del problema de la Escuela Superior de Comercio, agudizado por la respetuosa pero enérgica protesta de los alumnos, que se han dicho: ¡a ver si ya que no les hacen caso a los profesores, nos lo hacen a nosotros!

Se divagó bastante, pero también se dijeron cosas interesantes.

Cuando el Gobierno creó las Escuelas de Comercio, la Diputación de Guipúzcoa y el Ayuntamiento de San Sebastián, puestos de acuerdo, pidieron una, comprometiéndose a pagar "a medias" lo que el Gobierno pedía y a instalar la Escuela con el decoro debido.

El Gobierno la concedió en esas condiciones y cuando se le pidió que la elevase de categoría, hasta hacerla Superior, también accedió, aumentándose, como era natural, el capítulo de gastos.

Provisionalmente se estableció hace quince años esa Escuela donde hoy está, comenzando a proyectarse entonces la construcción de un edificio.

Durante algunos años, la Diputación pagó religiosamente, a medias con el Ayuntamiento; pero llegó un día en que el Estatuto Provincial dictado por... la Dictadura relevó a las Diputaciones de esa obligación, y la Diputación de Guipúzcoa, la de la Dictadura, la no nombrada por los guipuzcoanos, todo amor a la cultura, a la instrucción y a que la juventud guipuzcoana pudiese adquirir una carrera utilísima sin grandes dispendios, que muchos padres no podrían soportar... ¡ah!, aquella Diputación se agarró al Estatuto de la Dictadura y dijo al Ayuntamiento: ¡arreglate como puedas, que yo no pago una peseta más! Y una institución que favorece a toda la provincia de Guipúzcoa quedó gravitando exclusivamente sobre las espaldas del pueblo de San Sebastián ¿Eh?

No solamente mantuvo el Ayuntamiento su compromiso de sostener la Escuela él solo, sino que persistió en la idea de construir un edificio donde alojarla con todo decoro. Y aquí viene la segunda parte.

El proyecto de edificio está hecho. Pero como no es cosa de derrochar edificios, en el proyecto van comprendidas las instalaciones para la Academia de Declamación Euzkera, Academia de bailes vascos y txistus, y Conservatorio Municipal de Música.

Con todo lo cual, el edificio tiene que costar muy caro y las dificultades para el Ayuntamiento tienen que ser enormes.

Y decía el señor Castañeda, con muchísima razón: ¿por qué ha de ser el Ayuntamiento solo el que lo construya?

La Diputación, agarrándose al Estatuto, podrá no tener obligación legal de contribuir; pero por encima de las obligaciones legales están las morales y la Escuela de Comercio alberga a una juventud que no es solamente donostiarra, sino guipuzcoana, y el Conservatorio de Música, para cuyos estudios se va a pedir la validez oficial, será un Conservatorio guipuzcoano (como lo es el vizcaino) y a él vendrá la juventud guipuzcoana.

Las Academias de Declamación Euzkera y la de danzas, instrumentos, etc., están haciendo una gran labor en pro de la difusión de nuestro idioma y de nuestra personalidad, que se estaban perdiendo o refugiándose en las montañas.

Ahí tenemos a las dos Cajas de Ahorros, la Provincial y la Municipal, realizando una labor altruista, dedicando parte de sus ganancias a obras de Beneficencia. ¿Qué más obra de beneficencia que la de contribuir a la erección de un edificio destinado a la enseñanza y a la cultura de Guipúzcoa?

Yo pido—decía el señor Castañeda—que el Ayuntamiento se ponga al habla con la Diputación y con las Cajas de Ahorros, nombrándose ahora mismo una comisión, y, mientras tanto, se habiliten unos locales donde instalar provisionalmente la Escuela, porque, como está, no puede seguir.

A esto asintieron todos; únicamente el señor Arizmendi opuso una objeción formularia... y dilatoria. Que hasta que no se presente el proyecto de edificio con su presupuesto y no sea aprobado por el Ayuntamiento, no se haga ninguna gestión.

¿Y por qué no hemos de esperar andando?—venía a decir el señor Castañeda—; ¿qué se pierde con ello?

El señor Gurruchaga dijo que ayer mismo había visitado la Escuela de Comercio y se había convencido de que allí no puede seguir. Es absolutamente necesario que antes de primero de año esté la Escuela instalada en otra parte, sea edificio oficial como el Instituto, o sea en edificio particular pagando la renta. (Y el señor Marceillán desaprovechando la ocasión para "meterse" de nuevo con la Escuela Elemental del Trabajo, que nos ocupa un edificio y no paga renta)

La idea del señor Castañeda debe llevarse a vías de realización.

No nos es permitido dudar de la acogida de la Diputación.

Estamos seguros de que los actuales diputados desconocen la "barrabasada" de aquella antipática predecesora suya que amparándose en un precepto legal muy recusable, "se agarraron" a no pagar la parte a que se había comprometido otra Diputación guipuzcoana, con mucho mayor derecho de llamarse así.

Tampoco hemos de ofender a las Cajas de Ahorros Provincial y Municipal dudando de que contribuirán a esta obra de instrucción, de cultura y de personalidad guipuzcoana.

Unanse las voluntades. Pero mientras se unen, instálese la Escuela de Comercio en un local decoroso.

¡No vaya a suceder que cuando queramos construir el edificio donde instalar la Escuela nos encontremos con que ya no tenemos Escuela! ¡Todo podría depender de una visita de inspección!

En San Sebastián hay muchas ratas. Según el señor Marceillán, dan conciertos en el Bulevar y sirven de distracción a los chóferes allí estacio-